

Un libro di scienza della salute per i bambini della scuola primaria

IL LIBRO DELLE DECISIONI SULLA SALUTE:

Imparare a riflettere sui trattamenti



Titolo	Il Libro delle Decisioni sulla Salute: Imparare a riflettere sui trattamenti. Un libro di scienza della salute per i bambini della scuola primaria.
Autori	Matt Oxman, ¹ Sarah Rosenbaum, ¹ Allen Nsangi, ² Daniel Semakula, ² Angela Morelli, ¹ Astrid Austvoll-Dahlgren, ¹ Andrew D. Oxman, ¹ Nelson K. Sewankambo, ² Margaret Kaseje, ³ Laetitia Nyirazinyoye, ⁴ Claire Glenton, ¹ Simon Lewin ¹
Illustrazioni	Sarah Rosenbaum, Miriam Grønli
Grafica	Sarah Rosenbaum, Angela Morelli
Traduzione	Camilla Alderighi, Raffaele Rasoini (Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri della provincia di Firenze)
Editore	Istituto Norvegese di Salute Pubblica
Edizione Italiana	Il Pensiero Scientifico Editore
ISBN	978-88-490-0671-1
Data	Dicembre 2019
Citazione	Gruppo Informed Health Choices. Il Libro delle Decisioni sulla Salute: Imparare a riflettere sui trattamenti. Un libro di scienza della salute per i bambini della scuola primaria. Roma: Il Pensiero Scientifico Editore; 2019 (Titolo originale: <i>The Health Choices Book: Learning to think carefully about treatments. A health science book for primary school children</i> . Oslo: Norwegian Institute of Public Health; 2016).

¹ Unità di Salute Generale, Istituto Norvegese di Salute Pubblica (Oslo, Norvegia)

² Facoltà di Scienze della Salute, Università Makerere (Kampala, Uganda)

³ Università dei Grandi Laghi di Kisumu (Kisumu, Kenya)

⁴ Scuola di Salute Pubblica, Facoltà di Medicina e Scienze della Salute, Università del Rwanda (Kigali, Rwanda)

Questo libro è stato realizzato come parte del progetto *Informed Healthcare Choices project* (www.informedhealthchoices.org) e ha ricevuto supporto dal Consiglio di Ricerca Norvegese, progetto numero 220603/H10. Il finanziatore non ha avuto alcun ruolo nella redazione, revisione o approvazione del contenuto.

L'uso a scopo non commerciale di questo libro, la sua distribuzione e riproduzione sono permesse senza restrizioni purché la fonte sia propriamente citata. Qualsiasi riscontro su come migliorare questo libro è benvenuto e deve essere inviato a: contact@informedhealthchoices.org.



Norwegian Institute of Public Health



MAKERERE UNIVERSITY
COLLEGE OF HEALTH SCIENCES



Il Libro delle Decisioni sulla Salute: Imparare a riflettere sui trattamenti



Un libro di scienza della salute
per i bambini della scuola primaria



Indice

Questa è una lista di ciò che troverai nel libro.

Introduzione		Pagina
Lezione 1	Salute, trattamenti ed effetti dei trattamenti	4
John e Julie imparano a riconoscere le BASI SCORRETTE delle AFFERMAZIONI sui trattamenti		
Lezione 2	Affermazioni basate sull'esperienza personale di qualcuno che ha usato un trattamento	28
Lezione 3	Altre basi scorrette delle affermazioni sui trattamenti (Parte 1)	48
Lezione 4	Altre basi scorrette delle affermazioni sui trattamenti (Parte 2)	62
John e Julie apprendono i CONFRONTI fra i trattamenti		
Lezione 5	Confronti fra i trattamenti	80
Lezione 6	Giusti confronti fra i trattamenti	100
Lezione 7	Giusti confronti con molte persone	124
John e Julie imparano a prendere DECISIONI sui trattamenti		
Lezione 8	Vantaggi e svantaggi di un trattamento	152

Sintesi

Pagina

Lezione 9

Cosa è più importante ricordare di questo libro

172

Glossario

Lista delle parole più importanti di questo libro
con il loro significato

197



1

Salute, trattamenti ed effetti dei trattamenti

Cosa imparerai in questa lezione:

1. Cos'è la “salute”
2. Cos'è un “trattamento”
3. Cos'è l'“effetto di un trattamento”
4. Chi è un “ricercatore della salute”
5. Di cosa tratta questo libro

Parole chiave di questa lezione:

- *La tua* **SALUTE** è quanto bene stanno il tuo corpo e la tua mente.
- Un **TRATTAMENTO** è qualcosa che fai per la tua salute.
- Un **EFFETTO** *di un trattamento* è qualcosa che succede a causa del trattamento.
- Un **RICERCATORE DELLA SALUTE** è qualcuno che studia attentamente la salute per saperne sempre di più.

Salute

La tua salute è importante.

La tua **salute** è quanto bene stanno il tuo corpo e la tua mente. Se non hai malattie o infortuni, sei in buona salute. Se sei malato o infortunato, sei in cattive condizioni di salute.

Quando sei in buona salute, puoi fare molte più cose. Per esempio, puoi giocare, studiare e dormire bene.



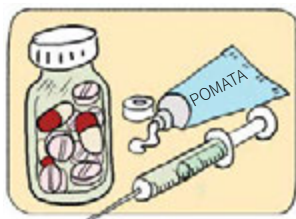
Discussione:

Quali sono alcune malattie e infortuni che hai avuto?

Trattamenti

Un **trattamento** è qualcosa che fai per la tua salute.

Quando le persone parlano di “trattamenti”, nella maggior parte dei casi si riferiscono alle medicine. Invece, in questo libro, un “trattamento” è qualsiasi cosa che possiamo fare per rimanere in buona salute o per stare meglio. Esistono molti differenti tipi di trattamenti.



Una medicina è un tipo di trattamento. Per esempio, prendere una compressa, ricevere un’iniezione e applicare una pomata sono trattamenti.



Un’operazione è un tipo di trattamento. Per esempio, estrarre un dente malato è un trattamento.



Usare delle apparecchiature è un tipo di trattamento. Per esempio, usare le stampelle, un gesso o uno spazzolino da denti sono trattamenti.

Fare esercizio fisico è un tipo di trattamento. Per esempio, correre, giocare a basket e ballare sono trattamenti.



Mangiare o bere qualcosa è un tipo di trattamento. Per esempio, mangiare frutta o verdura e bere acqua sono trattamenti.



A volte, evitiamo qualcosa per la nostra salute. Perciò, *evitare qualcosa* è un tipo di trattamento. In altre parole, non fare qualcosa è un tipo di trattamento. Per esempio, non bere latte è un trattamento. Alcune persone non bevono latte perché sono allergiche al latte. Quando una persona è allergica a qualcosa, quel qualcosa la fa star male. Anche se non fa star male tutti.



Discussione:

Quali sono alcuni trattamenti che conosci?

Effetti dei trattamenti

Un **effetto** di un trattamento è qualcosa che succede a causa del trattamento.



Un *effetto positivo* avviene quando un trattamento ti mantiene in buona salute o ti fa stare meglio. Esempi di effetti positivi sono diminuire il dolore, curare una malattia e avere più energia.



Un *effetto negativo* avviene quando un trattamento peggiora la tua salute. Esempi di effetti negativi sono provocare un dolore o una malattia e avere meno energia.

La maggioranza dei trattamenti ha effetti sia positivi che negativi sulla tua salute. Per esempio, giocare a calcio può avere effetti sia positivi che negativi.

Giocare a calcio è un trattamento che ti permette di avere più forza e più energia. Questi sono effetti positivi.

Tuttavia, a volte, giocando a calcio puoi anche infortunarti. Questo è un effetto negativo.



Bere acqua è un altro esempio di trattamento che può avere effetti positivi e negativi. Se tu non bevessi abbastanza acqua potabile, non sopravvivresti. Tuttavia, bere acqua non potabile o bere troppa acqua ti farebbe stare male.

Discussione:

Quali sono altri trattamenti che hanno effetti sia positivi che negativi?
Quali sono gli effetti positivi e negativi di questi trattamenti?

È difficile comprendere esattamente come funzionano il nostro corpo e la nostra mente. Essi sono composti da molte parti che svolgono differenti funzioni.

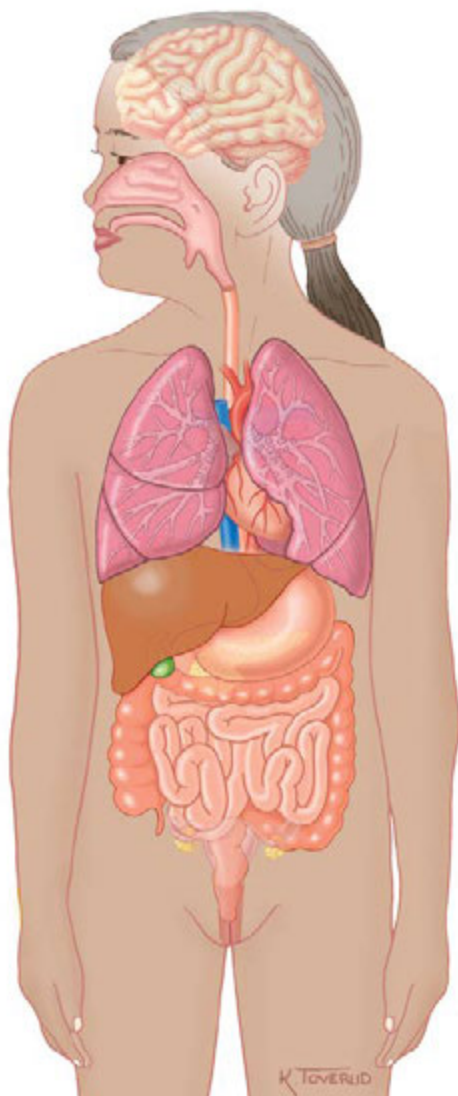


ILLUSTRATION: KARI C. TOVERUD CMI

Molti trattamenti hanno un effetto positivo su una parte del corpo, ma un effetto negativo su un'altra parte del corpo.

Per esempio, alcune compresse possono far sparire il mal di testa più velocemente, ma quelle stesse compresse possono anche farti venire il mal di pancia.



Ciascuno di noi ha un corpo e una mente diversi rispetto agli altri. Perciò, spesso accade che lo stesso trattamento abbia effetti diversi su persone diverse.

Per esempio, alcune persone vedono meglio se indossano gli occhiali. Altre persone, invece, se indossano gli occhiali vedono peggio.



Pochissimi trattamenti hanno quasi sempre gli stessi effetti. Per esempio, alcune medicine faranno passare il dolore più velocemente qualche volta, ma non sempre.

A causa di tutto questo, noi non possiamo essere del tutto sicuri di quali saranno gli effetti della maggioranza dei trattamenti nel momento in cui li useremo. Questo è un concetto molto importante da comprendere.

Di cosa tratta questo libro

Riguardo agli effetti di alcuni trattamenti possiamo essere molto sicuri.



Per esempio, possiamo essere molto sicuri che dormire sotto una zanzariera eviterà alle persone di ammalarsi di malaria.



Possiamo essere molto sicuri che lavarsi le mani protegga dal mal di pancia.



E possiamo essere molto sicuri che fumare uccida le persone.

Non possiamo, invece, essere sicuri riguardo agli effetti di altri trattamenti.

Per esempio, non possiamo essere sicuri degli effetti di molte nuove medicine.

Il più delle volte, pochissime persone avranno provato una nuova medicina, proprio perché questa è molto recente. Su tutte le altre persone questa medicina potrebbe avere effetti differenti rispetto a quelli che ha avuto sulle poche persone che l'hanno provata fino a quel momento.

E ci possono volere molti anni prima che alcuni effetti delle medicine si manifestino.



Questo libro aiuta a riflettere attentamente sui trattamenti, così da poter prendere migliori decisioni.

Questo libro ti insegnerà come riflettere attentamente sui trattamenti attraverso **tre tipi di domande**.

Primo, imparerai quali domande porre quando qualcuno dice qualcosa a proposito di un trattamento.

A volte, potresti prendere decisioni sbagliate sui trattamenti perché sei stato indotto o indotta in errore da qualcosa che qualcuno ha detto.

Per esempio, alcune persone erano solite dire che fumare sigarette non aveva effetti negativi. Alcune persone hanno persino detto che fumare sigarette aveva effetti positivi. L'hanno detto addirittura alcuni medici! Molte persone sono state indotte in errore e sono morte a causa del fumo.



Esempio di una pubblicità in cui un medico raccomanda di fumare sigarette

Secondo, imparerai quali domande si pongono i ricercatori della salute per saperne di più sugli effetti dei trattamenti.

Un **ricercatore della salute** è qualcuno che studia attentamente la salute per saperne sempre di più. Le scoperte dei ricercatori della salute possono aiutarci a prendere decisioni migliori sui trattamenti.



Terzo, imparerai le domande da porre quando dovrai decidere se usare o meno un trattamento.

Riflettere attentamente sui trattamenti attraverso queste domande ti aiuterà a prendere decisioni migliori.

Prendere decisioni migliori sui trattamenti fa bene alla tua salute.



Gli adulti, specialmente i genitori e i medici, prendono la maggior parte delle decisioni sui trattamenti per i bambini.

Questo libro ti preparerà a prendere decisioni sui trattamenti in modo sempre più autonomo, man mano che diventerai grande.

Sia i bambini che gli adulti dovrebbero chiedere consiglio ai medici prima di prendere decisioni sui trattamenti.

Comunque, anche se il tuo medico ti sta dando un consiglio, tu dovresti lo stesso porgli le domande che imparerai in questo libro.

Porre queste domande aiuterà te e il tuo medico a prendere, insieme, decisioni migliori per te.



Cosa contiene questo libro

In questo libro ci sono istruzioni sulle attività ed esercizi per ogni lezione.

Le attività sono da fare insieme ai tuoi compagni di classe, con l'aiuto dell'insegnante.

Gli esercizi sono per te, e devi farli da sola o da solo.

Alla fine del libro troverai un glossario. Il glossario è una lista delle parole importanti contenute in questo libro, con il loro significato. Se, quando leggi il libro, non capisci il significato di una parola, cercala nel glossario.

Infine, questo libro racconta una storia che riguarda due bambini di nome John e Julie.



La storia è un fumetto. Un fumetto è una storia fatta di parole e disegni.

La maggior parte delle parole sono dentro a dei fumetti

Quando il fumetto ha il bordo liscio, mostra quello che qualcuno sta dicendo.



Quando il fumetto ha la forma di una nuvoletta, mostra quello che qualcuno sta pensando.




La prima lezione è un'introduzione al libro. L'ultima lezione è un riassunto di quello che è più importante ricordare di questo libro.

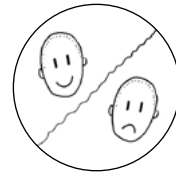
Nelle lezioni 2, 3 e 4 John e Julie imparano che, quando qualcuno dice qualcosa a proposito di un trattamento, si può essere indotti in errore.

Nelle lezioni 5, 6 e 7 John e Julie imparano come i ricercatori della salute dovrebbero studiare i trattamenti per saperne di più a proposito dei loro effetti.

Nella lezione 8 John e Julie imparano come prendere decisioni grazie a tutto quello che hanno appreso.



**Ci auguriamo che il libro ti piaccia
e che tu impari molto dalle lezioni!**



Istruzioni

Obiettivo: Riconoscere la differenza tra effetti positivi e negativi dello stesso trattamento.

I bambini seduti allo stesso banco sono una squadra. L'insegnante ha una lista di effetti dei trattamenti.

Passo 1: L'insegnante legge uno degli effetti dalla lista.

Passo 2: Le squadre discutono se l'effetto è positivo o negativo.

Passo 3: L'insegnante chiede a tutte le squadre se pensano che l'effetto sia positivo.

Passo 4: Le squadre che pensano che l'effetto sia positivo si alzano in piedi.

Passo 5: Le squadre si siedono.

Passo 6: L'insegnante chiede a tutte le squadre se pensano che l'effetto sia negativo.

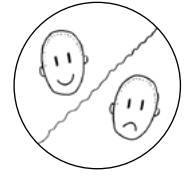
Passo 7: Le squadre che pensano che l'effetto sia negativo si alzano in piedi.

Passo 8: Le squadre si siedono.

Passo 9: L'insegnante chiede ai bambini di spiegare perché pensano che l'effetto sia positivo o negativo.

Passo 10: Ripetere.

C'è un esempio nella pagina seguente →



Esempio

Insegnante: “Un effetto del nuoto è che i muscoli diventano più forti.”

Le squadre ne discutono.

Insegnante: “Chi pensa che avere muscoli più forti sia un effetto positivo?”

Le squadre che lo pensano si alzano in piedi.

Insegnante: “E adesso, chi pensa che avere i muscoli più forti sia un effetto negativo?”

Le squadre che lo pensano si alzano in piedi.

Insegnante: “Avere muscoli più forti è un effetto positivo! Perché è un effetto positivo?”

Bambino: “Se hai muscoli più forti, puoi fare più cose! Per esempio, puoi trasportare più libri!”

Insegnante: “Molto bene!”

ESERCIZIO 1

Scrivi il significato delle parole. Ricorda che il significato delle parole si trova anche alla fine del libro.

ESEMPIO: Cos'è un "fumetto"?

Un fumetto è una storia fatta di parole e disegni.

1. Cos'è la tua "salute"?

2. Cos'è un "trattamento"?

3. Cos'è un "effetto" di un trattamento?

ESERCIZIO 2

Barra se vero o falso.

ESEMPI:

La tua salute è importante.

Vero Falso

La tua salute non è importante.

Vero Falso

1. La maggior parte dei trattamenti ha effetti sia positivi che negativi.

Vero Falso

2. Questo libro ti insegna quali trattamenti usare.

Vero Falso

3. Bere un succo di frutta è un trattamento.

Vero Falso

4. Non bere un succo di frutta è un trattamento.

Vero Falso

5. Siamo completamente sicuri riguardo agli effetti di quasi tutti i trattamenti.

Vero Falso

John e Julie imparano a riconoscere le
BASI SCORRETTE delle AFFERMAZIONI
sui trattamenti

.....





2

Affermazioni basate sull'esperienza personale di qualcuno che ha usato un trattamento

Cosa imparerai in questa lezione:

1. Cos'è un'“affermazione”
2. Cos'è la “base” di un'affermazione
3. Cos'è un'“affermazione inaffidabile”
4. Perché è importante chiederci qual è la base di un'affermazione sugli effetti di un trattamento
5. Perché l'esperienza personale di qualcuno che ha usato un trattamento è una base scorretta per le affermazioni sugli effetti di quel trattamento

Parole chiave di questa lezione:

- Un'**AFFERMAZIONE** è qualcosa che qualcuno dice e può essere giusta o sbagliata.
- La **BASE** di un'affermazione è il supporto, il fondamento o la ragione che sostengono l'affermazione.
- Un'affermazione **INAFFIDABILE** è un'affermazione con una base scorretta.
- L'**ESPERIENZA PERSONALE** di qualcuno che *usa un trattamento* è ciò che è successo a quella persona dopo averlo usato.

Personaggi di questa lezione



JOHN e JULIE

John e Julie sono fratello e sorella.



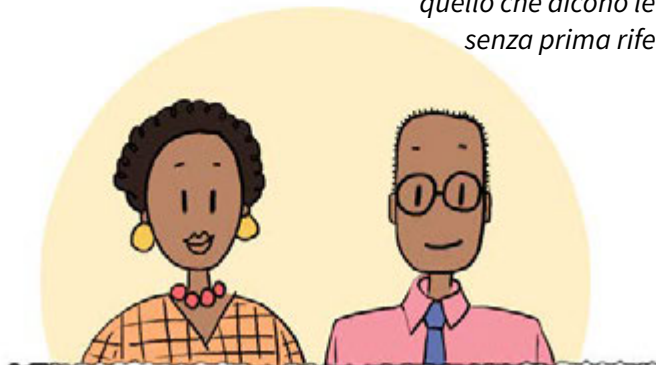
MAMA

Mama è la mamma di John e Julie.



KASUKU

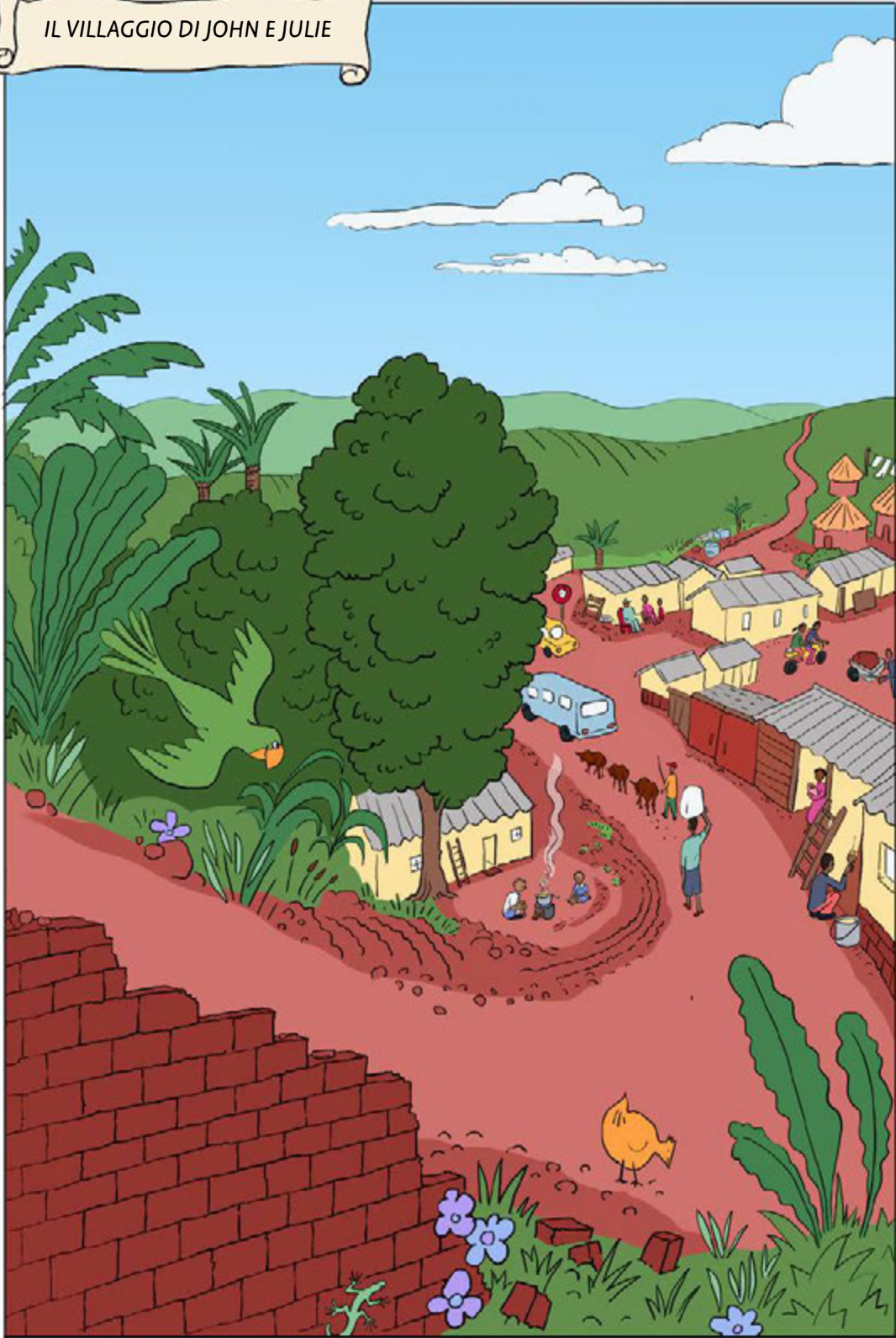
Kasuku è un “combina guai” che ripete quello che dicono le persone, senza prima riflettere.



PROFESSORESSA CONFRONTO e PROFESSOR GIUSTO

La Professoressa Confronto e il Professor Giusto sono insegnanti e ricercatori della salute all'università. Sono anche medici dell'ospedale.

IL VILLAGGIO DI JOHN E JULIE



LA CASA DI JOHN E JULIE







Un'**INFEZIONE**
è una malattia provocata da germi.

IN INGLESE: "Infection"



Buongiorno bambini. Io sono la **Professoressa** Confronto.

E io sono il **Professor** Giusto! Piacere di conoscervi!



Buongiorno Professori! Io sono Julie.

Buongiorno. Io sono John.

Un **PROFESSORE**

è un insegnante o un ricercatore dell'università.

IN INGLESE: "Professor"





Un **RICERCATORE DELLA SALUTE**

è qualcuno che studia attentamente la salute per saperne sempre di più.

IN INGLESE: “Health Researcher”





Un'**AFFERMAZIONE** è qualcosa che qualcuno dice e può essere giusta o sbagliata.

IN INGLESE: "Claim"

La **BASE** di un'affermazione è il supporto, il fondamento o la ragione che sostengono l'affermazione.

IN INGLESE: "Basis"



Se la base di un'affermazione è scorretta, allora l'affermazione è **inaffidabile**. Esistono altre basi scorrette delle affermazioni sui trattamenti.



Quando sentite un'affermazione, dovete sempre chiedervi: qual è la base di questa affermazione? E poi, è una base corretta oppure scorretta?



Se sentite altre affermazioni sui trattamenti, annotatele...



Le useremo per insegnarvi la prossima settimana! Verremo a trovarvi a scuola.



Un'affermazione **INAFFIDABILE** è un'affermazione che ha una base scorretta.

IN INGLESE: "Unreliable"

L' **ESPERIENZA PERSONALE** di qualcuno che *usa un trattamento* è ciò che è successo a quella persona dopo averlo usato.

IN INGLESE: "Personal experience"

Questi sono altri esempi di quello che hai imparato in questo capitolo.

Altri esempi sul perché l'esperienza personale di qualcuno che ha usato un trattamento è una base scorretta di un'affermazione sugli effetti di quel trattamento.

Esempio 1:

Affermazione di Raymond: "Ho avuto l'influenza. Ho bevuto un bicchiere di succo di frutta. Il giorno dopo l'influenza era sparita! Perciò, bere succo di frutta cura l'influenza!"

Trattamento: Bere succo di frutta

Effetto: Curare l'influenza

Base dell'affermazione:

L'esperienza di Raymond, la cui influenza è scomparsa dopo aver bevuto succo di frutta.

Spiegazione:

La base dell'affermazione di Raymond è scorretta, quindi la sua affermazione è inaffidabile. Forse, la sua influenza sarebbe scomparsa anche senza bere il succo di frutta.

Esempio 2:

Affermazione di Moreen: "Ho comprato delle scarpe nuove la scorsa settimana. Ieri le ho indossate per giocare a pallacanestro. Ho corso più veloce di tutte le altre bambine! Le scarpe nuove mi hanno fatto correre più veloce!"

Trattamento: Indossare scarpe nuove

Effetto: Correre più veloce

Base dell'affermazione: L'esperienza di Moreen, di aver corso più veloce delle altre bambine quando ha indossato le scarpe nuove.

Spiegazione:

La base dell'affermazione di Moreen è scorretta, quindi la sua affermazione è inaffidabile. Forse Moreen avrebbe corso più veloce delle altre bambine anche senza le scarpe nuove. Per esempio, è possibile che le altre bambine fossero stanche quel giorno, oppure che le bambine più veloci non stessero giocando.



Istruzioni

Obiettivo: Riconoscere quando qualcuno sta facendo un'affermazione a proposito degli effetti di un trattamento.

L'insegnante ha una storia sul suo manuale.

Passo 1: L'insegnante inizia a leggere la storia.

Passo 2: Ogni volta che qualcuno, nella storia, fa un'affermazione sugli effetti di un trattamento, i bambini si devono alzare in piedi e dire: "Affermazione!"

Passo 3: L'insegnante chiede ai bambini di spiegare perché credono che qualcuno stia facendo un'affermazione sugli effetti di un trattamento.

Passo 4: L'insegnante continua a leggere la storia.

C'è un esempio nella pagina seguente →

**Esempio:**

Insegnante: “John e Julie stanno giocando a calcio con gli amici... John cade e si sbuccia il ginocchio contro un sasso... Arthur, uno degli amici di John e Julie, dice a John che mettere un po’ di fango sulla ferita lo aiuterà a guarire prima...”

Bambini: “Affermazione!”

Insegnante: “Avete ragione! Ora ditemi, perché questa era un’affermazione sugli effetti di un trattamento?”

Bambina: “Perché mettere fango su una ferita è un trattamento! E guarire una ferita è un effetto!”

Insegnante: “Esatto! Brava!”

ESERCIZIO 1

Scrivi il significato delle parole. Ricorda che il significato delle parole si trova anche alla fine del libro.

ESEMPIO: Cos'è la tua "salute"?

La tua salute è quanto bene stanno il tuo corpo e la tua mente.

1. Cos'è un'"affermazione"?

2. Cos'è la "base di un'affermazione"?

3. Cos'è un'affermazione "inaffidabile"?

4. Cos'è l'"esperienza personale" nell'uso di un trattamento?

ESERCIZIO 2

Scrivete qual è l'esperienza e qual è l'affermazione.

Esempio:

Sarah ha messo della cacca di mucca su un'ustione e l'ustione dopo un po' è scomparsa. Perciò Sarah afferma che la cacca di mucca guarisce le ustioni.

Esperienza di Sarah:

Mettere cacca di mucca sull'ustione. La scomparsa dell'ustione.

Affermazione di Sarah:

La cacca di mucca cura le ustioni.

1. Andy dice che mangiare mele gli farà cadere tutti i denti perché una volta, mentre mangiava una mela, gli è caduto un dente.

Esperienza di Andy:

Affermazione di Andy:

ESERCIZIO 2

2. Una volta Daniel ha fatto un bagno caldo quando aveva la febbre. Dopo appena un'ora la febbre era scomparsa. Ora, Daniel dice che fare un bagno caldo cura la febbre.

Esperienza di Daniel:

Affermazione di Daniel:

3. La notte scorsa Christine ha dormito per 12 ore! Oggi ha corso una gara ed è arrivata prima! Per questo, Christine ha detto alle altre atlete che dormire fa correre più veloce.

Esperienza di Christine:

Affermazione di Christine:

ESERCIZIO 3

Alla fine del libro degli esercizi, ci sono alcune pagine per annotare delle affermazioni, così come John e Julie fanno in questa storia.

Ogni volta che senti un'affermazione sugli effetti di un trattamento, a scuola, a casa o da qualunque altra parte, annotala su quelle pagine.

Nella Lezione 9, potrai dire se pensi che le affermazioni che hai annotato sono affidabili o meno.



3

Altre basi scorrette delle affermazioni sui trattamenti (Parte 1)

Cosa imparerai in questa lezione:

Imparerai perché le basi seguenti sono scorrette per fare delle affermazioni sugli effetti di un trattamento:

1. Da quanto tempo un trattamento viene usato oppure quante persone lo hanno usato
2. Quanto un trattamento è nuovo oppure quanto è costoso

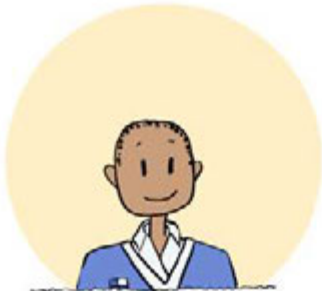
Personaggi di questa lezione



PROFESSORESSA CONFRONTO



PROFESSOR GIUSTO



JOHN

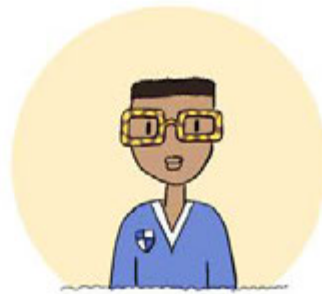


JULIE



RUTH

*Ruth è un'amica
di John e Julie*

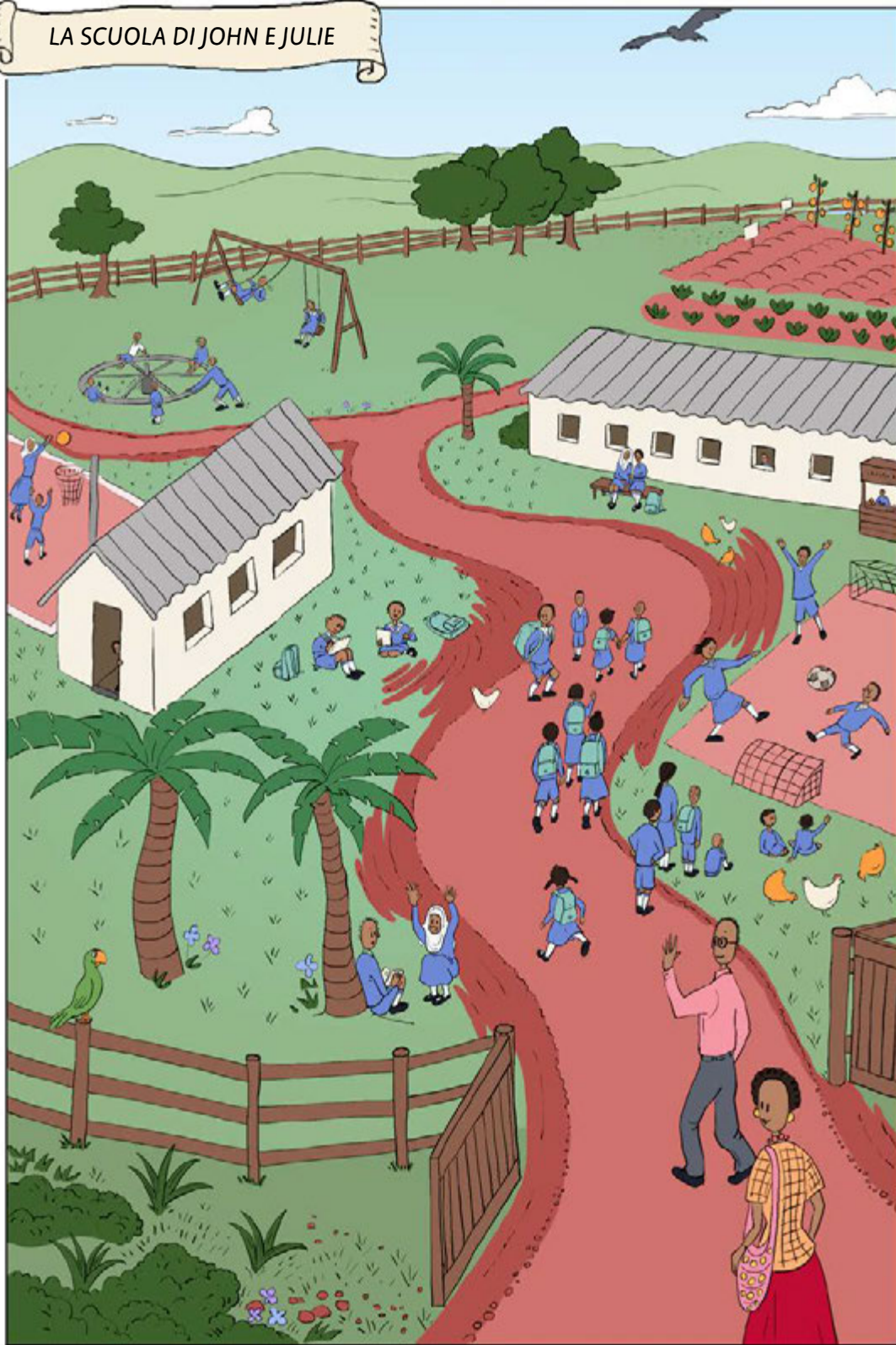


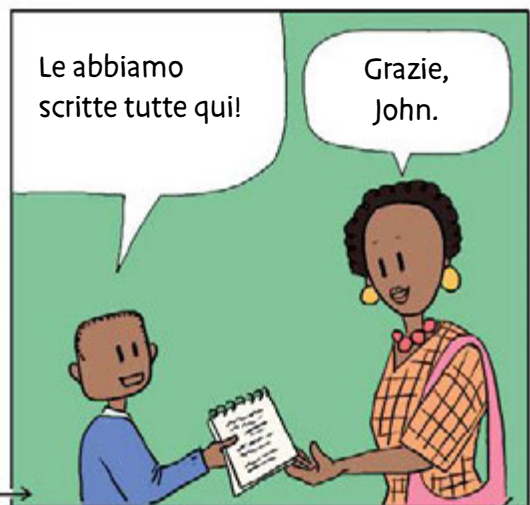
AHMED

*Ahmed è un amico
di John e Julie*



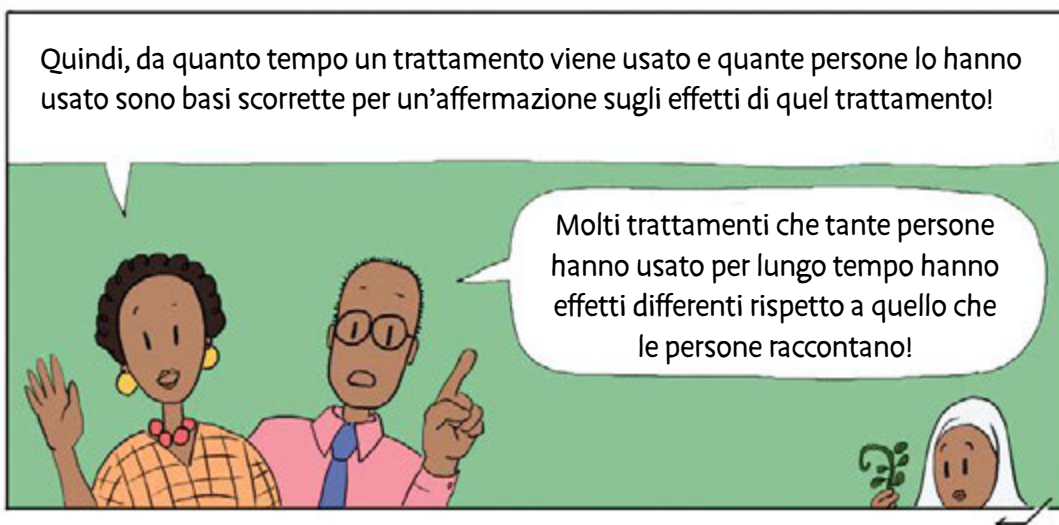
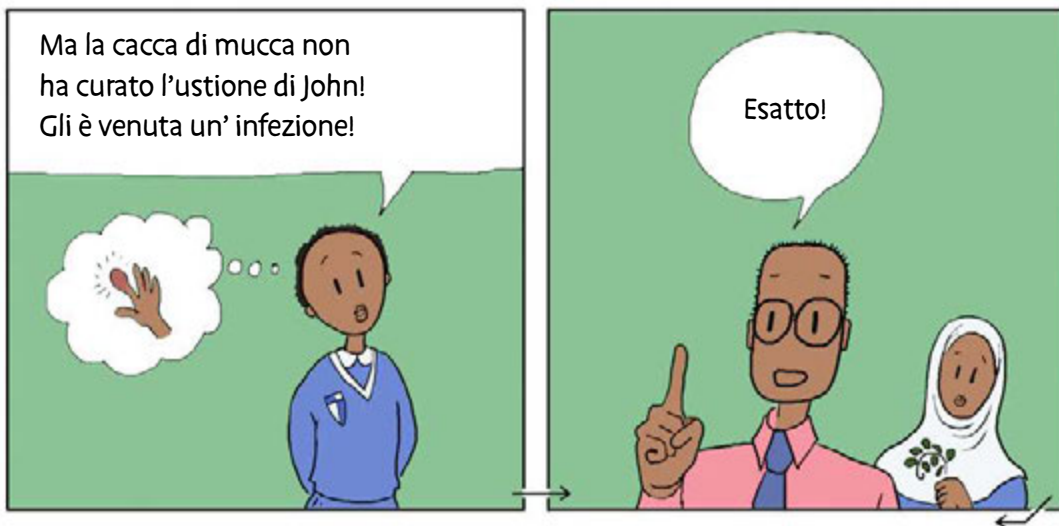
LA SCUOLA DI JOHN E JULIE





AFFERMAZIONE DI RUTH





Altro esempio

Affermazione di Roland: "Bere olio di pesce mantiene in salute! Io ne sono sicuro, perché tante persone per molto tempo hanno bevuto olio di pesce per mantenersi in buona salute!"

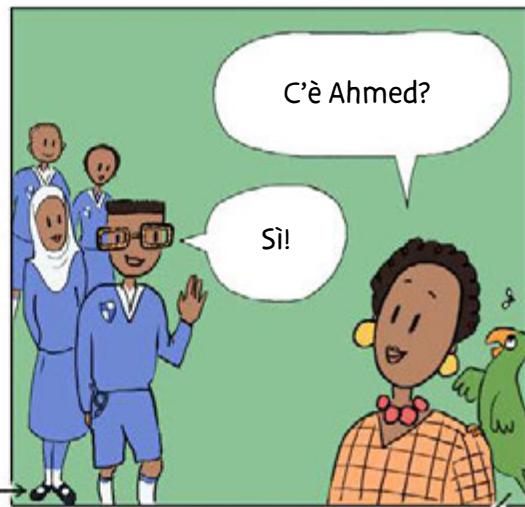
Trattamento: Bere olio di pesce

Effetto: Avere una salute migliore

Base per l'affermazione di Roland: Da quanto tempo le persone hanno usato olio di pesce e quante persone l'hanno usato.

Spiegazione: La base dell'affermazione di Roland è scorretta, quindi la sua affermazione è inaffidabile. È possibile che l'olio di pesce non migliori la salute delle persone, anche se molte persone lo hanno usato per tanti anni.

AFFERMAZIONE DI AHMED





Altro esempio

Affermazione di Harriet: "Il Super-Sapone previene più infezioni rispetto agli altri saponi perché è nuovo e perché costa molti soldi!"

Trattamento: Usare il Super-Sapone

Effetto: Avere meno infezioni

Base per l'affermazione di Harriet: Quanto è nuovo il Super-Sapone e quanti soldi costa.

Spiegazione: La base dell'affermazione di Harriet è scorretta, quindi la sua affermazione è inaffidabile. È possibile che il vecchio sapone sia altrettanto valido o anche migliore del Super-Sapone.

Professori, ci insegnereste quali sono le basi corrette delle affermazioni?



Sì, ve lo insegneremo.



Ma prima vi insegneremo quali sono altre due basi scorrette!

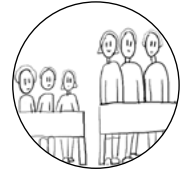


Andate al mercato questa settimana e annotate ogni affermazione che sentite.



Ci incontreremo lì la prossima settimana e vi insegneremo più cose!





Istruzioni

Obiettivo: Spiegare le basi di diverse affermazioni.

I bambini seduti allo stesso banco sono una squadra.

L'insegnante ha una lista di affermazioni sugli effetti dei trattamenti.

Passo 1: L'insegnante legge una delle affermazioni sugli effetti dei trattamenti.

Passo 2: Le squadre discutono su quella che pensano sia la base dell'affermazione.

Passo 3: L'insegnante chiede quali squadre pensano che l'esperienza personale di qualcuno sia la base dell'affermazione.

Passo 4: Le squadre si alzano in piedi se pensano che l'esperienza personale di qualcuno sia la base dell'affermazione.

Passo 5: Le squadre si siedono.

Passo 6: L'insegnante chiede quali squadre pensano che la base dell'affermazione sia da quanto tempo il trattamento è stato usato oppure quante persone lo hanno usato.

Altre Istruzioni →

ATTIVITÀ



Passo 7: Le squadre si alzano in piedi se pensano che la base dell'affermazione sia da quanto tempo il trattamento viene usato o quante persone lo hanno usato.

Passo 8: Le squadre si siedono.

Passo 9: L'insegnante chiede quali squadre pensano che la base dell'affermazione sia il costo del trattamento oppure il fatto che esso sia nuovo.

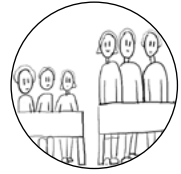
Passo 10: Le squadre si alzano in piedi se pensano che la base dell'affermazione sia il costo del trattamento oppure il fatto che esso sia nuovo.

Passo 11: Le squadre si siedono.

Passo 12: L'insegnante chiede ai bambini di motivare le loro risposte.

Passo 13: I bambini alzano le mani per motivare le loro risposte.

C'è un esempio nella pagina seguente →

**Esempio:**

Insegnante: “Il padre di George compra sempre l’acqua al supermercato. George dice che è meglio bere l’acqua comprata al supermercato piuttosto che altra acqua perché quella del supermercato costa un sacco di soldi.”

Le squadre discutono.

Insegnante: “Chi pensa che l’esperienza personale sia la base dell’affermazione di George?”

Le squadre che lo pensano si alzano in piedi.

Insegnante: “Quali squadre pensano che la base dell’affermazione di George sia da quanto tempo il trattamento viene usato oppure quante persone lo hanno usato?”

Le squadre che lo pensano si alzano in piedi.

Insegnante: “E chi pensa che la base dell’affermazione di George sia il costo del trattamento oppure il fatto che il trattamento sia nuovo?”

Le squadre che lo pensano si alzano in piedi.

Insegnante: “Per favore, adesso motivate le vostre risposte.”

Bambino: “La base dell’affermazione era il costo del trattamento! George ha detto che l’acqua costava un sacco di soldi!”

Insegnante: “Esatto! È una base scorretta per un’affermazione! Questo vuol dire che l’affermazione è inaffidabile! È possibile che l’acqua del supermercato sia più costosa senza essere migliore di altra acqua potabile!”

ESERCIZIO 1

Barra se vero o falso.

Esempio:

L'esperienza personale di qualcuno che ha usato un trattamento è una base corretta per un'affermazione sugli effetti di quel trattamento.

Vero Falso

1. Quando le persone sostengono un'affermazione da tanto tempo, questa affermazione è quasi sempre corretta.
 Vero Falso
2. Quando le persone sostengono un'affermazione da tanto tempo, questa affermazione è a volte corretta e a volte scorretta.
 Vero Falso
3. Se migliaia di persone fanno la stessa affermazione, hanno ragione.
 Vero Falso
4. Più un trattamento è costoso, più è efficace.
 Vero Falso
5. I trattamenti più nuovi sono a volte peggiori di quelli più vecchi.
 Vero Falso

ESERCIZIO 2

Scrivi perché le affermazioni sono inaffidabili.

Esempio:

Sarah ha messo cacca di mucca su un'ustione e l'ustione è scomparsa. Perciò, lei afferma che la cacca di mucca cura le ustioni.

Questa affermazione è inaffidabile perché:

È basata soltanto sull'esperienza personale di Sarah. È possibile che l'ustione di Sarah guarisse lo stesso, anche senza averci messo sopra la cacca di mucca.

1. Una volta, quando aveva la febbre, Michael ha fatto un bagno nell'acqua fredda. Dopo solo un'ora la febbre era quasi scomparsa. Adesso Michael dice che fare un bagno in acqua fredda guarisce dalla febbre.

Questa affermazione è inaffidabile perché:

2. Ci sono tanti tipi di caffè al negozio. Mercy compra quello che costa di più. Lei dice che è migliore per la salute proprio perché costa di più.

Questa affermazione è inaffidabile perché:

4

Altre basi scorrette delle affermazioni sui trattamenti (Parte 2)

Cosa imparerai in questa lezione:

Imparerai perché le basi seguenti sono scorrette per fare delle affermazioni sugli effetti di un trattamento:

1. Qualcuno che vende un trattamento dice qualcosa a proposito di esso
2. L'opinione di un esperto a proposito di un trattamento

Parola chiave di questa lezione:

- Un **ESPERTO** è qualcuno che sa molte cose su un argomento.

Personaggi di questa lezione



PROFESSORESSA CONFRONTO



PROFESSOR GIUSTO



JOHN



JULIE



IL SIGNOR MWAKA



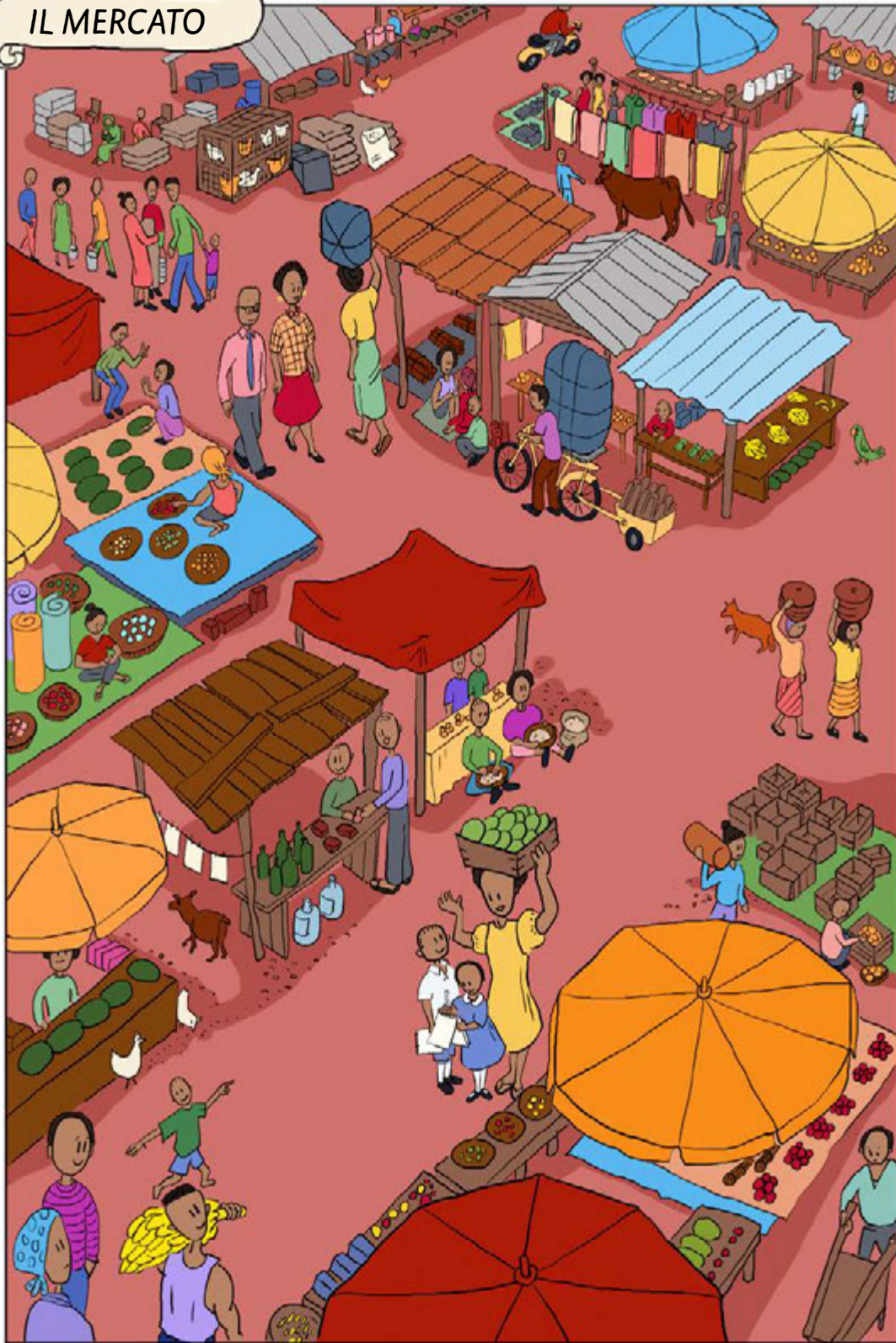
LA SIGNORA NANTABA

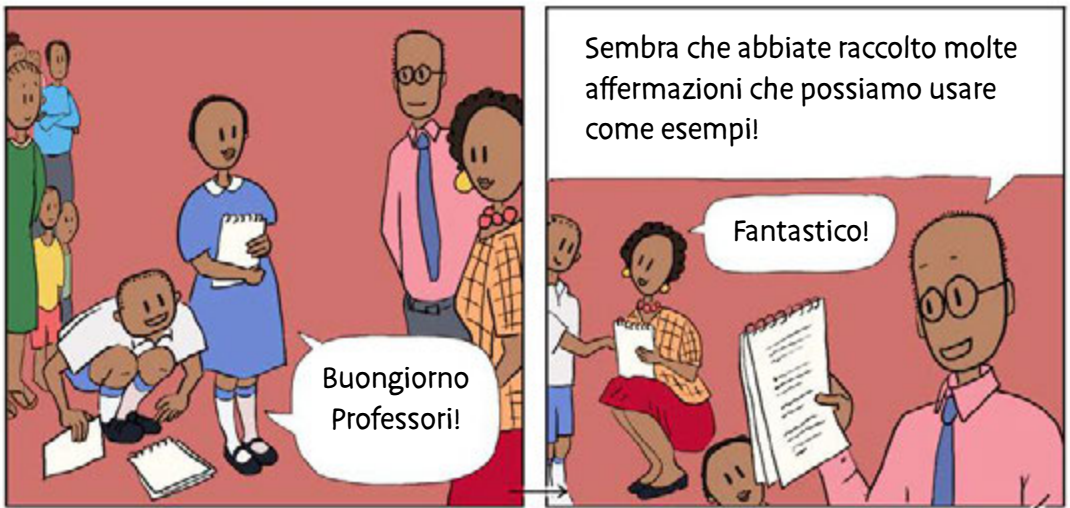
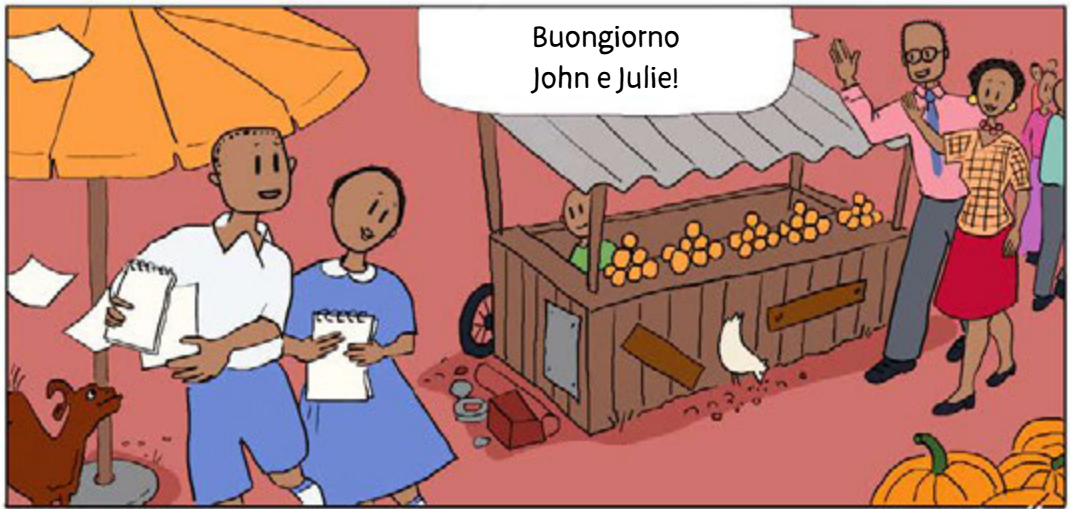


LA SIGNORA NAMULI

Queste sono delle persone gentili che John e Julie hanno incontrato al mercato. Tutte queste persone hanno comprato trattamenti differenti.

IL MERCATO





Usiamo questa.

Ottimo!

Ci sono il Sig. Mwaka e la Sig.ra Nantaba?



Buongiorno Professori! Io sono il Sig. Mwaka. Come ho detto a John e Julie, le banane fanno meglio alla salute rispetto ai manghi. Me l'ha detto la donna che mi ha venduto queste banane!

No, Professori! Io sono la Sig.ra Nantaba. I manghi fanno meglio alla salute rispetto alle banane! Me l'ha detto l'uomo che mi ha venduto questi manghi!



Sig. Mwaka, se le persone credono che le banane siano migliori per la salute, pensa che quella donna venderà più banane?

E Sig.ra Nantaba, se le persone credono che i manghi siano migliori per la salute, pensa che quell'uomo venderà più manghi?

Sì...

Sì...





Altro esempio

Affermazione della Sig.ra Acheng: “Questo olio di serpente cura qualsiasi malattia perché una persona che lo vende l’ha detto alla radio!”

Tattamento: Usare l’olio di serpente

Effetto: Curare le malattie

Base: Quello che la persona che vende l’olio di serpente ha detto alla radio.

Spiegazione: La base dell’affermazione della Sig.ra Acheng è scorretta, quindi la sua affermazione è inaffidabile. È possibile che la persona che vende olio di serpente dica che cura qualsiasi malattia perché quella stessa persona guadagnerà più soldi se gli altri credono alla sua affermazione.

AFFERMAZIONE DELLA SIG.RA NAMULI

Finiamo con questa...

Sì.



C'è la Sig.ra Namuli?

Sì!



Buongiorno Professori! Questa macchinetta elettrica emette un suono che allontana le zanzare! Così evita alle persone di prendere la malaria! Ne sono sicura perché me l'ha detto un **esperto**! Questo esperto sa molte cose sulle zanzare!



Un **ESPERTO**

è qualcuno che sa molte cose su un argomento.

IN INGLESE: "Expert"



Altro esempio

L'affermazione del Sig. Opio: "Se bevi questo tè alle erbe, i dolori ai muscoli spariranno! Me l'ha detto un erborista! L'erborista mi ha detto che molte persone bevono il tè alle erbe per curare i dolori ai muscoli!"

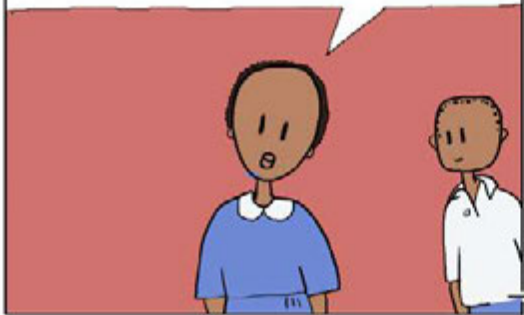
Trattamento: Bere il tè alle erbe.

Effetto: Curare il dolore ai muscoli

Base per l'affermazione del Sig. Opio: L'opinione di un esperto sul tè alle erbe

Spiegazione: La base dell'affermazione del Sig. Opio è scorretta, quindi la sua affermazione è inaffidabile. È basata soltanto su quello che ha detto l'erborista, ed è possibile che l'erborista si sbagli. L'affermazione dell'erborista si basa soltanto sul numero di persone che hanno usato il trattamento, e questa non è una base corretta.

Ma Professori, anche voi siete esperti! Sapete molte cose sulla salute!



Le vostre affermazioni potrebbero essere inaffidabili?



Certo, potrebbero!



Non è tanto importante chi fa un'affermazione...

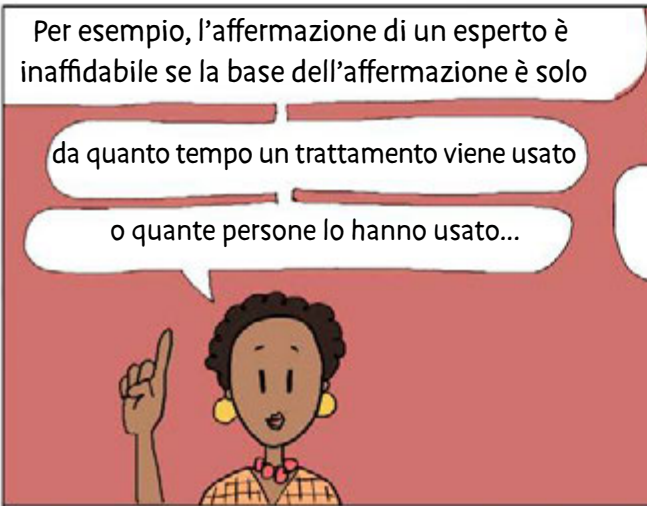


Ma lo è la base dell'affermazione!

Per esempio, l'affermazione di un esperto è inaffidabile se la base dell'affermazione è solo

da quanto tempo un trattamento viene usato

o quante persone lo hanno usato...



quanto è nuovo,

quanto costa,

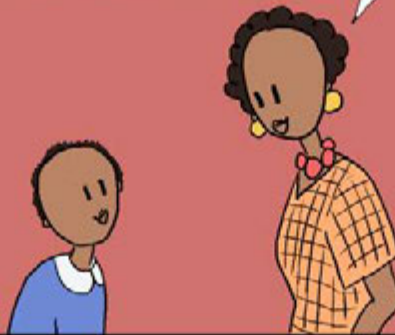
o quello che dicono le persone che vendono quel trattamento.



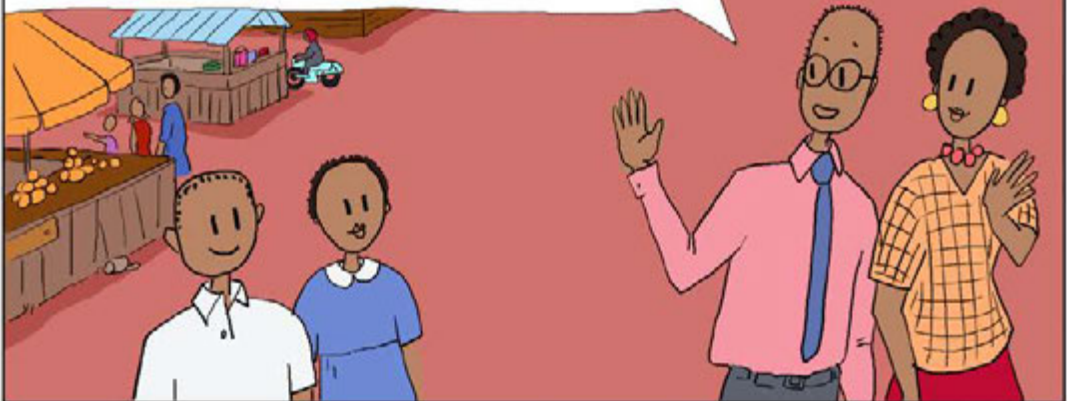
Ma Professori, qual è allora una buona base per un'affermazione su un trattamento?! Quando le affermazioni sono davvero affidabili?!



Inizieremo a insegnarvelo la prossima settimana.



Venite a trovarci nel nostro studio all'università!







Istruzioni

Obiettivo: Spiegare le basi di diverse affermazioni.

Questa attività è la stessa della lezione 3, con la differenza che qui le squadre devono scegliere tra 5 basi di affermazioni sugli effetti dei trattamenti.

I bambini seduti allo stesso banco sono una squadra.

L'insegnante ha una lista di affermazioni sugli effetti dei trattamenti.

Passo 1: L'insegnante legge una delle affermazioni sugli effetti di un trattamento.

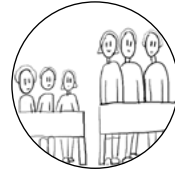
Passo 2: Le squadre discutono su quella che pensano sia la base dell'affermazione.

Passo 3: L'insegnante chiede alle squadre quale pensano sia la base dell'affermazione.

Passo 4: Le squadre si alzano in piedi per dare la loro risposta, poi si siedono, come nell'attività della Lezione 3.

Passo 5: I bambini alzano le mani per motivare le loro risposte.

C'è un esempio nella pagina seguente →

**Esempio:**

Insegnante: “L’allenatore di calcio di Margaret sa molte cose sul calcio e sull’esercizio fisico. Margaret dice che fare stretching per mezzora dopo lo sport le eviterà infortuni. Lei dice che è così perché l’ha detto il suo allenatore.”

Le squadre ne discutono.

Insegnante: “Chi pensa che l’esperienza personale di qualcuno sia la base dell’affermazione di Margaret?”

Le squadre che pensano sia così si alzano in piedi.

Insegnante: “Chi pensa che la base dell’affermazione di Margaret sia da quanto tempo il trattamento è stato usato o quante persone lo hanno usato?”

Le squadre che pensano sia così si alzano in piedi.

Insegnante: “Chi pensa che la base dell’affermazione di Margaret sia quanto è costato il trattamento o quanto il trattamento è nuovo?”

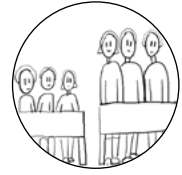
Le squadre che pensano sia così si alzano in piedi.

Insegnante: “Chi pensa che la base dell’affermazione di Margaret sia che qualcuno che vende quel trattamento abbia detto qualcosa su di esso?”

Le squadre che pensano sia così si alzano in piedi.

L’esempio continua →

ATTIVITÀ



Insegnante: “Chi pensa che la base dell’affermazione di Margaret sia che un esperto abbia detto qualcosa a proposito di un trattamento?”

Le squadre che pensano sia così si alzano in piedi.

Insegnante: “Per favore, motivate le vostre risposte”.

Bambina: “La base è che un esperto ha detto qualcosa a proposito di un trattamento! Margaret ha detto che la sua affermazione era giusta perché l’aveva sentita dal suo allenatore e il suo allenatore è un esperto!”

Insegnante: “Giusto! Questo vuol dire che l’affermazione di Margaret è inaffidabile! È possibile che il suo allenatore si sbagli!”

ESERCIZIO 1

Barra se vero o falso.

Esempio:

Un trattamento è migliore se è più nuovo.

Vero Falso

1. I nuovi trattamenti sono a volte peggiori dei vecchi trattamenti.

Vero Falso

2. Non tutti gli esperti fanno affermazioni affidabili.

Vero Falso

3. Se un esperto fa un'affermazione basata sull'esperienza personale, quell'affermazione è inaffidabile.

Vero Falso

4. La base dell'affermazione è più importante della persona che sta facendo l'affermazione.

Vero Falso

ESERCIZIO 2

Scrivi perché le affermazioni sono inaffidabili.

Esempio:

Alice mangia patate tutti i giorni. Lei dice che questo le permette di essere più forte perché l'ha sentito dire da molte persone.

Questa affermazione è inaffidabile perché:

La base dell'affermazione è quante persone hanno detto che mangiare
patate tutti i giorni rende più forti. Questa è una base scorretta per
l'affermazione.

1. Christopher ha comprato delle candele. Lui dice che se userai le candele non ti ammalerai di malaria. Lui dice che è così perché l'ha sentito dire dalle persone che vendevano le candele.

Questa affermazione è inaffidabile perché:

→

ESERCIZIO 2

2. Josephine dice che mangiare la minestra fa passare l'influenza. Dice che è vero perché gliel'ha detto un cuoco. Il cuoco sa molte cose sul cibo.

L'affermazione è inaffidabile perché:

3. Rehema ha sentito dire da un pescatore che mangiare pesce bollito è meglio per la salute piuttosto che mangiare pesce grigliato. Rehema dice che il pescatore ha ragione perché lui conosce moltissime cose sui pesci.

L'affermazione è inaffidabile perché:

John e Julie apprendono i
CONFRONTI fra i trattamenti

.....



5

Confronti fra i trattamenti

Cosa imparerai in questa lezione:

1. Perché i ricercatori della salute devono confrontare un trattamento con un altro trattamento oppure con nessun trattamento

Parole chiave di questa lezione:

- Un'affermazione **AFFIDABILE** è un'affermazione con una base corretta.
- **CONFRONTARE** *trattamenti* significa valutare le differenze tra due o più trattamenti.
- Una **DOMANDA DI RICERCA** è una domanda a cui i ricercatori cercano di rispondere.

Personaggi di questa lezione



**PROFESSORESSA
CONFRONTO**



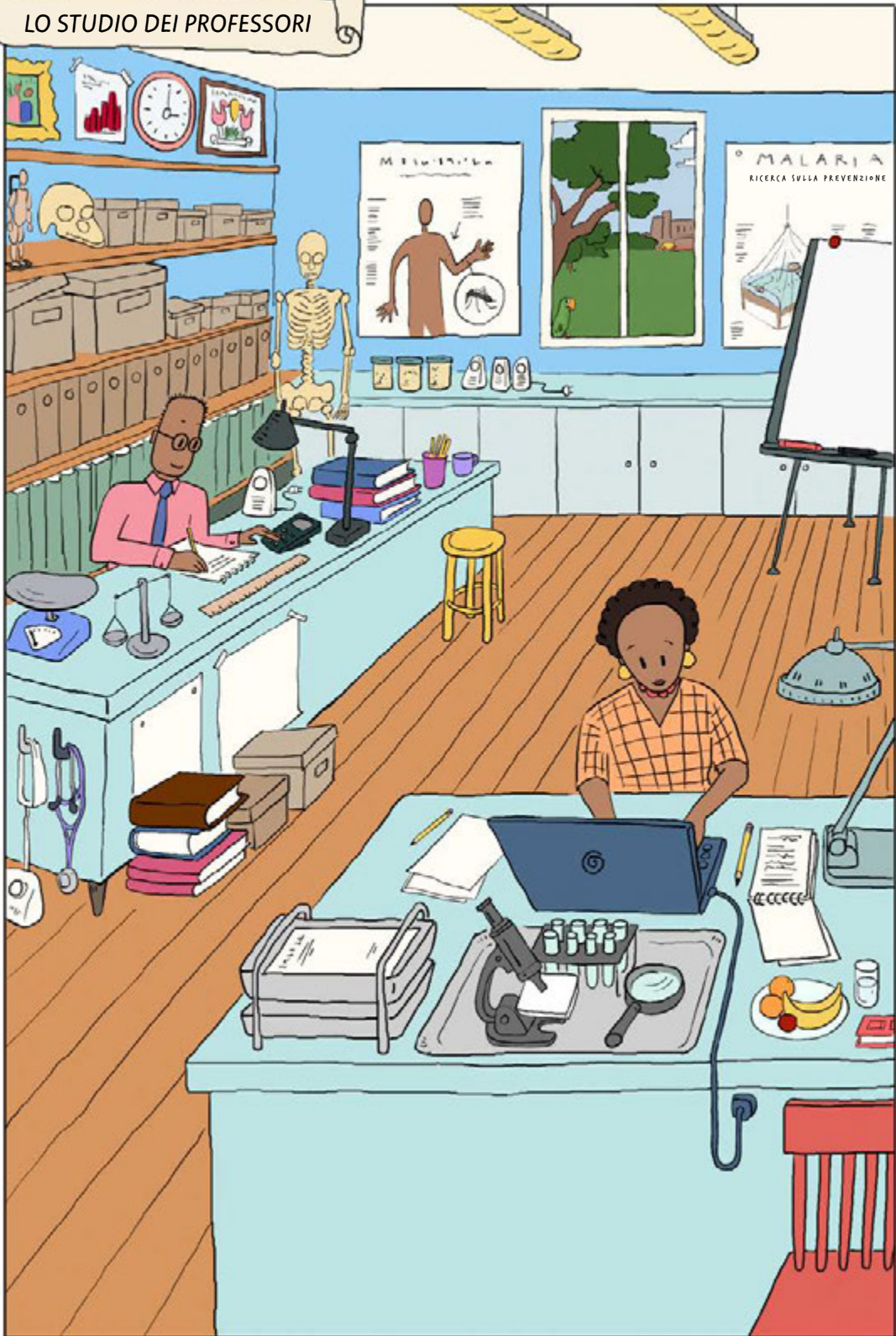
PROFESSOR GIUSTO

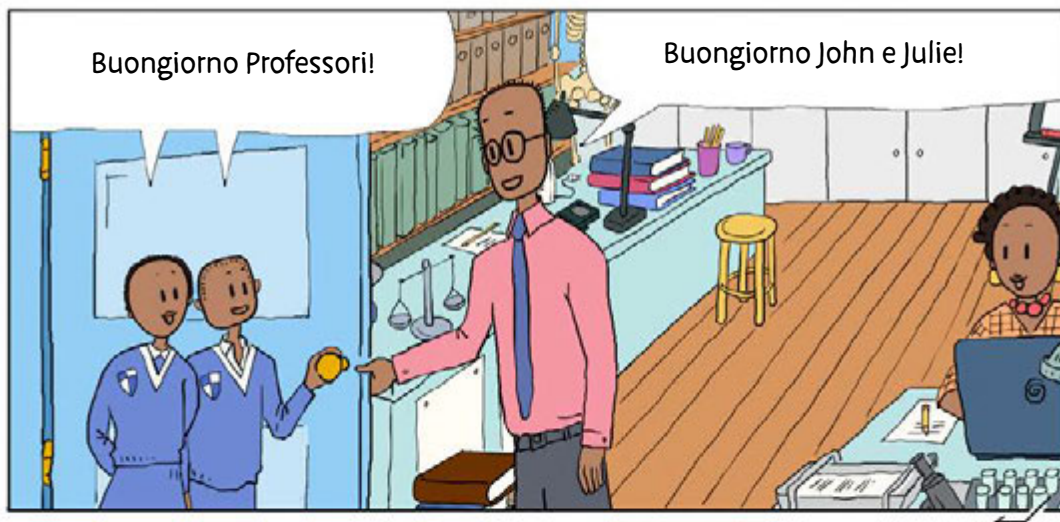


JOHN



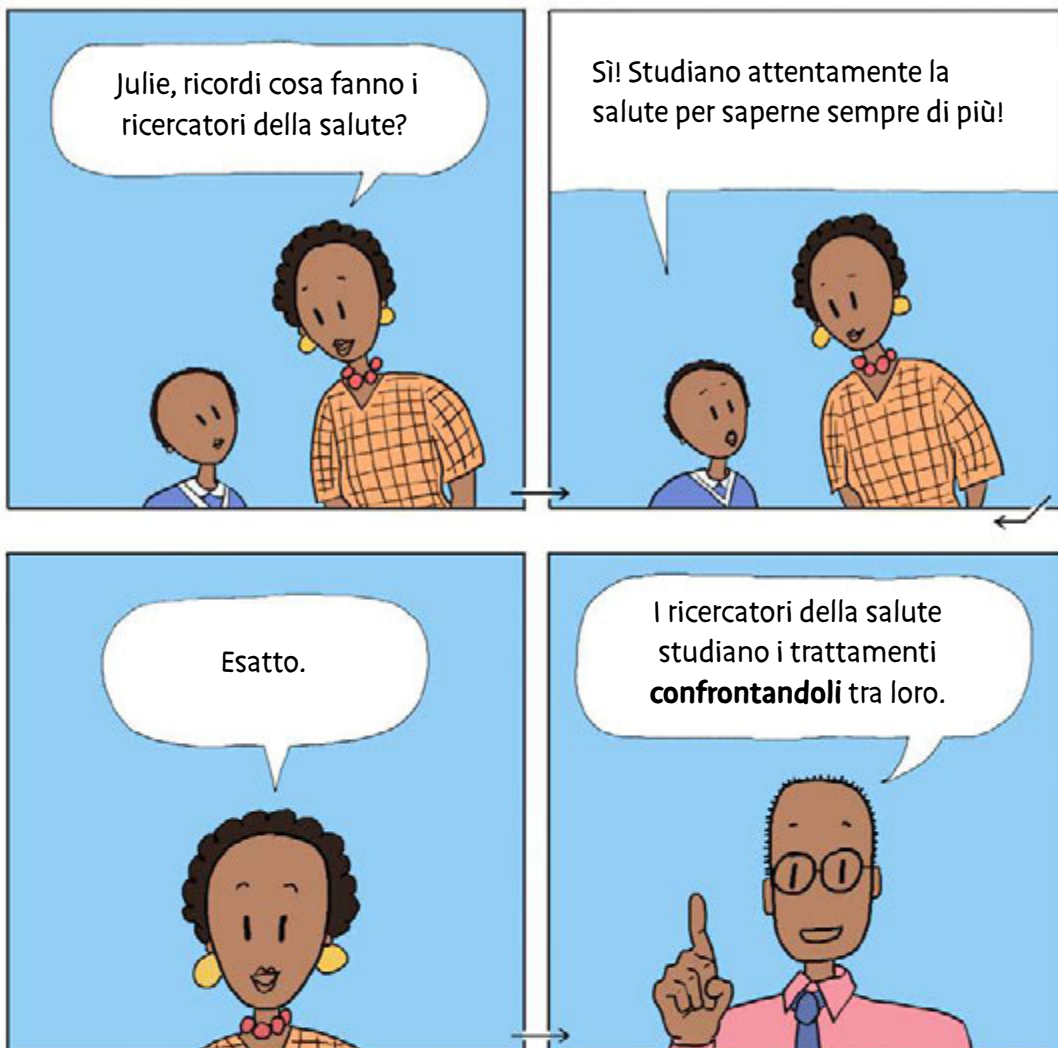
JULIE





Un'affermazione **AFFIDABILE**
è un'affermazione che ha una base corretta.

IN INGLESE: "A reliable claim"



CONFRONTARE *i trattamenti* significa valutare le differenze tra due o più trattamenti.

IN INGLESE: "To compare treatments"

Ma, prima di tutto, i ricercatori della salute fanno un'affermazione su un trattamento.



E poi trasformano quella affermazione in una domanda, a cui cercano di dare una risposta!



Quella domanda viene definita **domanda di ricerca**.



DOMANDA DI RICERCA

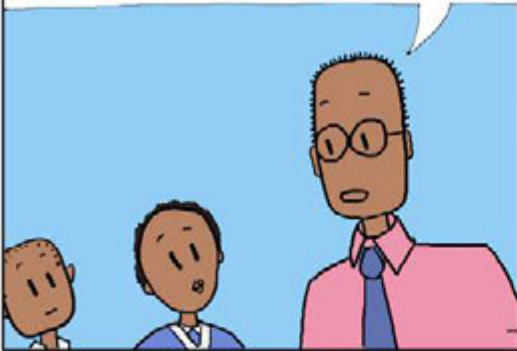
Useremo un esempio per spiegarvi.



Una **DOMANDA DI RICERCA** è una domanda a cui i ricercatori cercano di rispondere.

IN INGLESE: "A research question"

Vi ricordate l'affermazione della Sig.ra Namuli al mercato?



Sì, la Sig.ra Namuli ha detto che la sua macchinetta elettrica ci avrebbe evitato di prendere la malaria!



Esatto!



Adesso, noi trasformeremo la sua affermazione in una domanda.



DOMANDA DI RICERCA
Usare la macchinetta



DOMANDA DI RICERCA
Usare la macchinetta
elettrica evita alle
persone di ammalarsi di
malaria?



I ricercatori della salute hanno confrontato l'effetto che la macchinetta elettrica ha quando è accesa con l'effetto che ha quando è spenta.



Usare la macchinetta elettrica quando è spenta è come non usarla affatto!



DOMANDA DI RICERCA

Usare la macchinetta elettrica... person di amm... malar in confronto non



DOMANDA DI RICERCA

Usare la macchinetta elettrica evita alle persone di ammalarsi di malaria in confronto a non usarla?

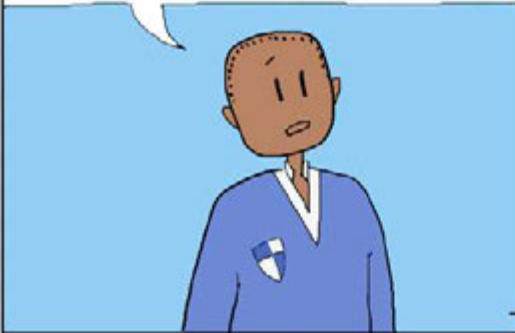


Ma perché i ricercatori della salute devono fare confronti?





Quindi, cosa fanno i ricercatori della salute dopo aver creato la domanda di ricerca?



Formano un gruppo di persone per ogni trattamento.



evita alle persone di ammalarsi di malaria in confronto a non usarla?



Nel nostro esempio, il primo gruppo usa la macchinetta accesa.



E il secondo gruppo usa la macchinetta spenta!





MISURARE

significa osservare quanto ce n'è o quanti ce ne sono di qualcosa.

IN INGLESE: "To measure"



Altri esempi di affermazioni trasformate in domande di ricerca

Esempio 1

Affermazione: Mettere vasellina sulla pelle renderà la pelle più morbida!

Domanda di ricerca: Mettere vasellina sulla pelle rende la pelle più morbida in confronto a non mettere vasellina sulla pelle?

Esempio 2

Affermazione: Dormirete meglio la notte se berrete tè durante il giorno invece che caffè!

Domanda di ricerca: Bere tè durante il giorno fa dormire meglio la notte in confronto a bere caffè?

SCOPRIRE qualcosa dopo un confronto significa trovare una differenza o una somiglianza.

IN INGLESE: "To find something after a comparison"





Istruzioni

Obiettivo: Spiegare perché i ricercatori della salute devono confrontare i trattamenti.

Parte 1 dell'Attività 5: Cercare di osservare un effetto senza un confronto.

Passo 1: I bambini mettono le mani dietro le orecchie, come mostrato sopra.

Passo 2: L'insegnante si copre la bocca e dice una parola a bassa voce. I bambini cercano di capire cosa ha detto l'insegnante.

Passo 3: L'insegnante scrive due parole sulla lavagna. Una di queste è quella che ha appena detto ai bambini.

Passo 4: L'insegnante chiede quanti bambini pensano che la prima parola sia quella che l'insegnante ha detto loro poco prima.

Passo 5: I bambini che pensano così si alzano in piedi.

Passo 6: I bambini si siedono.

Passo 7: L'insegnante chiede quanti bambini pensano che la seconda parola sia quella che l'insegnante ha detto loro poco prima.

Passo 8: I bambini che pensano così si alzano in piedi.

Altre istruzioni →



Passo 9: I bambini si siedono.

Passo 10: L'insegnante svela qual era la parola che aveva detto loro.

Passo 11: Guidati dall'insegnante, i bambini discutono se mettere le mani dietro le orecchie aiuti a sentire meglio.

Parte 2 dell'Attività 5: Cercare di osservare un effetto con un confronto

Passo 1: L'insegnante divide la classe in due gruppi.

Passo 2: L'insegnante sceglie un gruppo che ascolterà con le mani dietro le orecchie. Questo è il Gruppo 1.

L'altro gruppo ascolterà senza le mani dietro le orecchie.
Questo è il Gruppo 2.

Passo 3: L'insegnante si copre la bocca e dice una nuova parola a bassa voce.

Passo 4: L'insegnante scrive due parole sulla lavagna. Una delle parole è quella che ha appena detto ai bambini.

Passo 5: L'insegnante chiede quanti bambini pensano che la prima parola sia quella che ha detto loro poco prima.

Passo 6: I bambini che pensano sia così si alzano in piedi.

Altre istruzioni →

ATTIVITÀ



Passo 7: L'insegnante conta quanti bambini in ogni gruppo si sono alzati in piedi. L'insegnante scrive i numeri in una tabella sulla lavagna.

Passo 8: I bambini si siedono.

Passo 9: L'insegnante chiede quanti bambini pensano che la seconda parola sia quella che ha detto loro poco prima.

Passo 10: I bambini che pensano sia così si alzano in piedi.

Passo 11: L'insegnante conta quanti bambini in ogni gruppo si sono alzati in piedi. L'insegnante scrive i numeri in una tabella sulla lavagna.

Passo 12: I bambini si siedono.

Passo 13: L'insegnante svela qual era la parola che aveva detto loro.

Passo 14: Guidati dall'insegnante, i bambini discutono se mettere le mani dietro le orecchie aiuti a sentire meglio.

ESERCIZIO 1

Scrivi il significato delle parole. Ricorda che il significato delle parole si trova anche alla fine del libro.

Esempio:

Chi è un “ricercatore della salute”?

Un ricercatore della salute è qualcuno che studia attentamente la salute per saperne sempre di più.

1. Cos'è un'affermazione “affidabile”?

2. Cos'è un “confronto” fra trattamenti?

3. Cosa vuol dire “misurare”?

ESERCIZIO 2

Barra quello che secondo te è il modo migliore per misurare il risultato di questi confronti fra i trattamenti.

Esempio:

Quanto pesano le persone dopo aver usato differenti trattamenti

- Pesare le persone su una bilancia Guardare le persone

1. Quanto le persone corrono veloce dopo aver usato differenti trattamenti

- Prendere il tempo con un cronometro Chiedere alle persone

2. Se le persone hanno ancora la febbre dopo aver usato differenti trattamenti

- Toccare la fronte delle persone Annusare le persone

3. Se le persone hanno ancora mal di testa dopo aver usato differenti trattamenti

- Chiederlo alle persone Guardare le persone

ESERCIZIO 3

Immagina che le facce siano persone che hanno partecipato a un confronto tra due medicine per curare la malaria.
Le persone del Gruppo A hanno ricevuto una nuova medicina.
Le persone del Gruppo B hanno ricevuto una vecchia medicina.

Ogni volto con questa espressione rappresenta una persona con la malaria:



Misura le differenze tra i due gruppi.

Esempio:

Gruppo A:



Gruppo B:



Quante persone hanno la malaria in ogni gruppo?

Gruppo A: 10 persone su 20 hanno la malaria

Gruppo B: 5 persone su 20 hanno la malaria

Qual è la differenza tra i gruppi?

5 persone *in più* su 20 hanno la malaria nel Gruppo A



ESERCIZIO 3

Gruppo A:



Gruppo B:



Quante persone hanno la malaria in ogni gruppo?

Gruppo A: ____ su 20

Gruppo B: ____ su 20

Qual è la differenza tra i gruppi?

____ persone *in più* su 20 hanno la malaria nel Gruppo ____

Gruppo A:



Gruppo B:



Quante persone hanno la malaria in ogni gruppo?

Gruppo A: ____ su 50

Gruppo B: ____ su 50

Qual è la differenza tra i gruppi?

Nel Gruppo ____ le persone in più che hanno la malaria sono ____

6

Giusti confronti fra i trattamenti

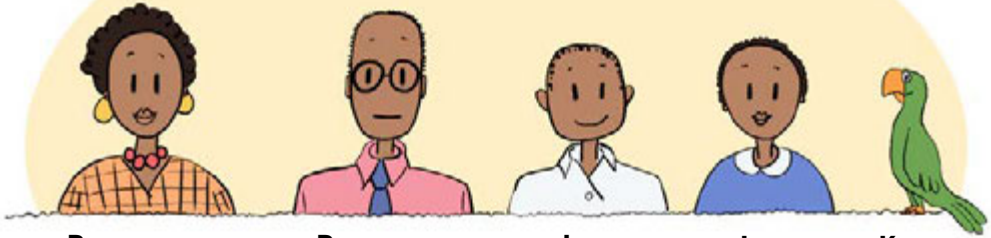
Cosa imparerai in questa lezione:

1. Cos'è un "giusto" confronto fra i trattamenti
2. Perché i ricercatori della salute devono essere giusti quando confrontano i trattamenti
3. In che modo i ricercatori della salute devono essere giusti quando confrontano i trattamenti

Parole chiave di questa lezione:

- Un **GIUSTO** *confronto fra i trattamenti* è un confronto in cui l'unica differenza importante sono i trattamenti stessi.
- *Scegliere grazie al* **CASO** *chi riceve un trattamento* è un modo di scegliere senza sapere in anticipo chi riceverà un trattamento o l'altro.

Personaggi di questa lezione



**PROFESSORSA
CONFRONTO**

**PROFESSOR
GIUSTO**

JOHN

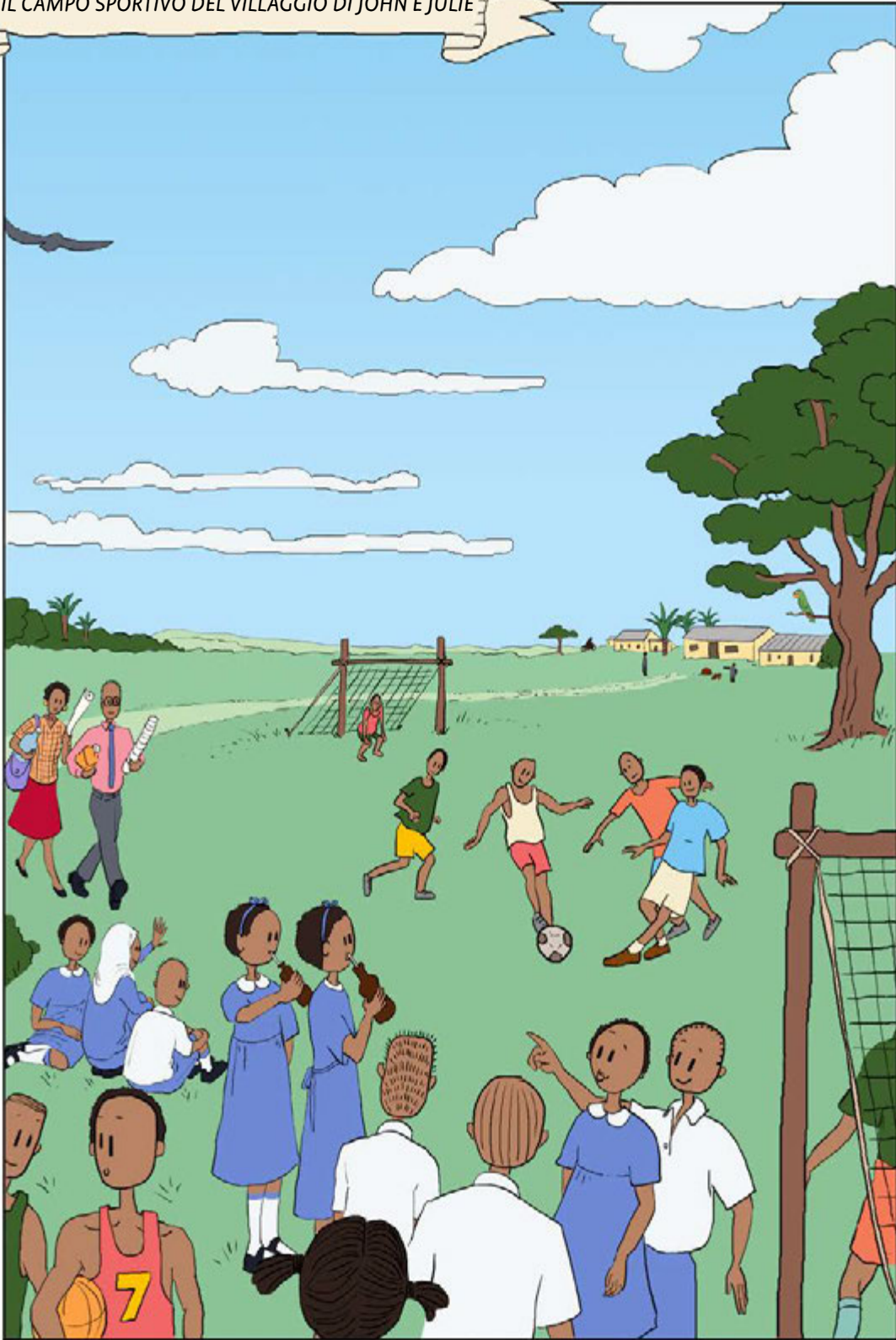
JULIE

KASUKU



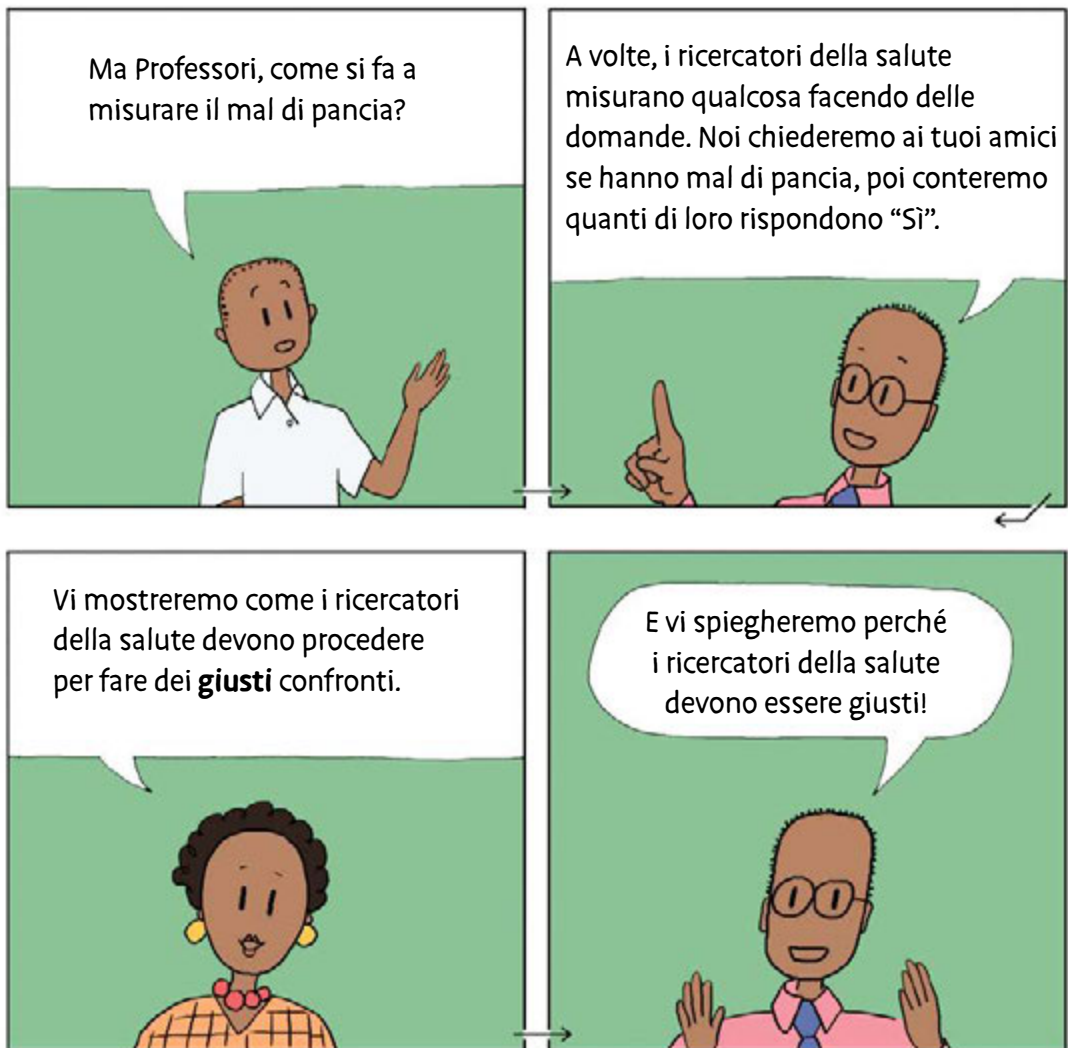
AMICI DEL VILLAGGIO

*Questi sono 10 degli amici del villaggio di John e Julie.
Sono venuti al campo sportivo per aiutare John, Julie e i Professori
a fare un confronto.*









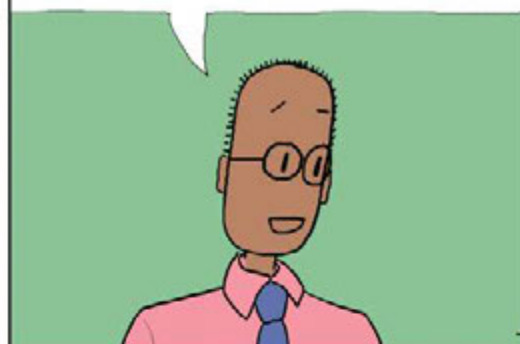
Un **GIUSTO** confronto fra i trattamenti è un confronto in cui l'unica differenza importante sono i trattamenti stessi.

IN INGLESE: "A fair comparison of treatments"

Prima di tutto, ditemi: pensate che bere succo di frutta prima di correre faccia venire più mal di pancia? O pensate che bere acqua ne faccia venire di più?



Bene. Adesso sappiamo cosa voi pensate prima di fare il confronto.



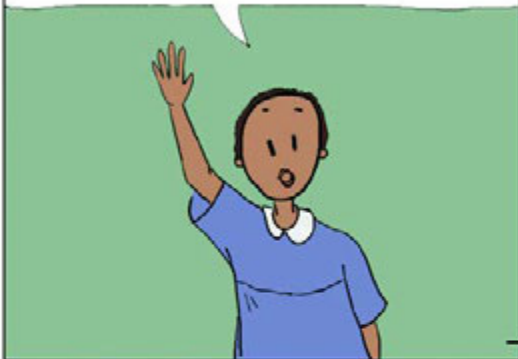
Iniziamo.



Discussione:

Secondo te, perché i Professori hanno chiesto ai bambini quello che pensavano sarebbe successo?

Aspettate! Se alcuni bambini bevono succo di frutta, ma altri non lo bevono, questo è non è giusto!



Ma se tutti usano lo stesso trattamento, non c'è alcun confronto!



Nella ricerca sulla salute, **non giusto** si riferisce a quando in un confronto ci sono altre differenze importanti tra i gruppi oltre ai trattamenti stessi.



Un **CONFRONTO NON GIUSTO** fra i trattamenti è un confronto in cui ci sono altre differenze importanti tra i gruppi, oltre ai trattamenti stessi.

IN INGLESE: "An unfair comparison of treatments"

PASSO 1: Formare i gruppi

Vi insegneremo DUE PROBLEMI che possono rendere un confronto non giusto.

E vi diremo come risolvere questi due problemi!



Il primo problema può nascere quando i ricercatori della salute stanno formando i gruppi.



Professori, queste bambine dovrebbero bere l'acqua, non il succo di frutta! Stanno già bevendo una gassosa!



E tutti gli altri dovrebbero bere il succo di frutta!



No!





Altro esempio

Domanda di ricerca: Mangiare banane prima di correre aiuta a correre più veloce in confronto a non mangiare banane?

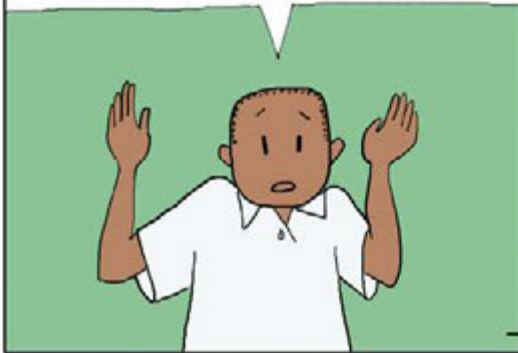
Come i ricercatori hanno formato i gruppi: Hanno fatto scegliere alle persone se mangiare banane oppure no. Le persone più veloci hanno scelto di mangiarle.

Spiegazione: Il confronto non era giusto. C'era, infatti, una differenza importante tra i gruppi oltre ai trattamenti stessi. Le persone più veloci erano tutte nello stesso gruppo. Probabilmente, quelle persone sarebbero state più veloci anche se non avessero mangiato le banane. I ricercatori avrebbero dovuto scegliere grazie al caso chi riceveva e chi non riceveva le banane.

Quindi, se qualcuno sceglie chi deve ricevere un certo trattamento, il confronto può diventare non giusto!



Come risolviamo il problema?



Lanciamo una moneta per decidere chi riceverà ciascun trattamento! In questo modo, il trattamento che ciascuno riceverà verrà scelto **grazie al caso**!



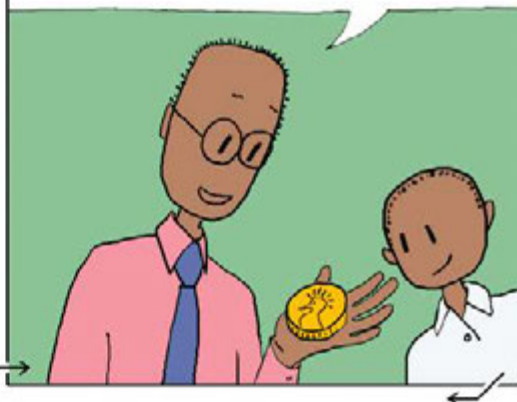
Scegliere **GRAZIE AL CASO** chi riceverà un trattamento è un modo di scegliere senza sapere in anticipo chi riceverà un trattamento o l'altro.

IN INGLESE: "Choosing by chance who gets which treatment"

Se la moneta cade da un lato, il bambino beve il succo...



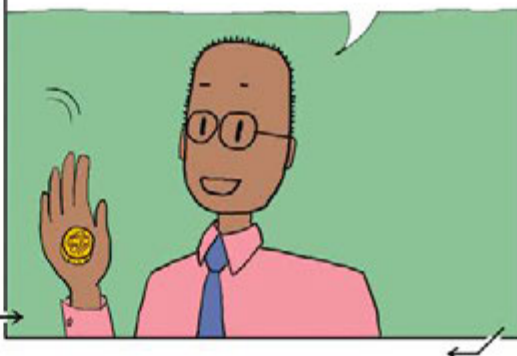
Se la moneta cade dall'altro lato, il bambino beve acqua.



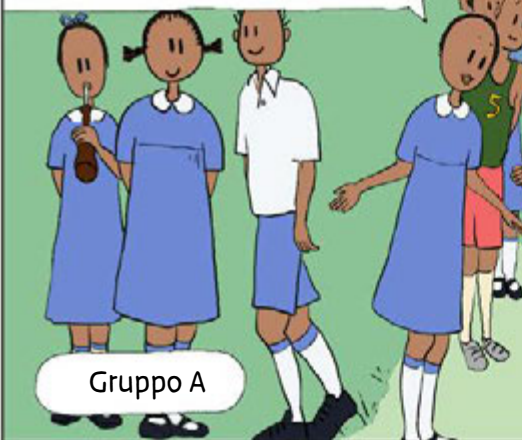
In questo modo, i gruppi diventano simili.



Perché ciascuno ha la stessa probabilità di ricevere il succo di frutta, che abbia o meno bevuto prima la gassosa!



I Professori avevano ragione!



Ora i gruppi sono simili!



PASSO 2: Dare i trattamenti alle persone

Il secondo problema che può rendere un confronto non giusto avviene quando le persone ricevono i trattamenti.

Fateci avere succo di frutta in questo gruppo!



No, Julie!

Questo creerebbe una differenza importante fra i gruppi!



Ricorda, tutti voi pensate che bere succo di frutta prima di correre faccia venire mal di pancia a più persone.

Quindi la differenza sarebbe che, in un gruppo, più bambini penserebbero che avranno il mal di pancia!



Julie, devi fare in modo che nessuno sappia se sta bevendo succo di frutta oppure acqua.



Se lo sapessero, i bambini che bevono succo di frutta potrebbero dire che hanno mal di pancia perché pensavano che l'avrebbero avuto!



A volte, noi pensiamo che un trattamento abbia un effetto.



E, poiché pensiamo che abbia un effetto, ci sembra di sentire l'effetto anche se in realtà non è così!



Altro esempio

Domanda di ricerca: Le persone corrono più velocemente se indossano scarpe da corsa più costose rispetto ad altre scarpe?

Come i ricercatori hanno formato i gruppi: Hanno lasciato che le persone scegliessero le scarpe da due scatoloni. Hanno scritto "NUOVE" sullo scatolone che conteneva le scarpe nuove.

Spiegazione: Il confronto non era giusto. C'era una differenza importante tra i gruppi oltre i trattamenti stessi. Le persone sapevano se stavano indossando o meno le scarpe nuove. È possibile che coloro che indossavano le scarpe nuove abbiano dato il massimo per correre più veloce rispetto agli altri, perché pensavano che le scarpe nuove li avrebbero aiutati. Nessuno avrebbe dovuto sapere a chi erano state assegnate le scarpe vecchie e quelle nuove prima della fine della corsa.

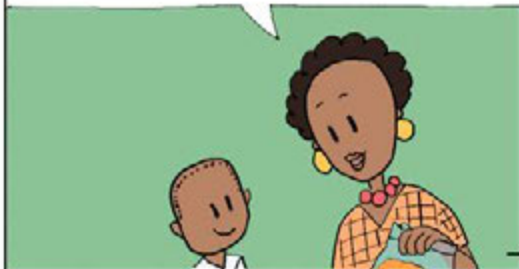
Come risolviamo il problema?



Scioglierò questa polvere nell'acqua. Renderà l'acqua dello stesso colore e sapore del succo di frutta.



Io saprò chi avrà bevuto il vero succo, ma non lo dirò a nessuno fino alla fine del confronto.



Non guardate!



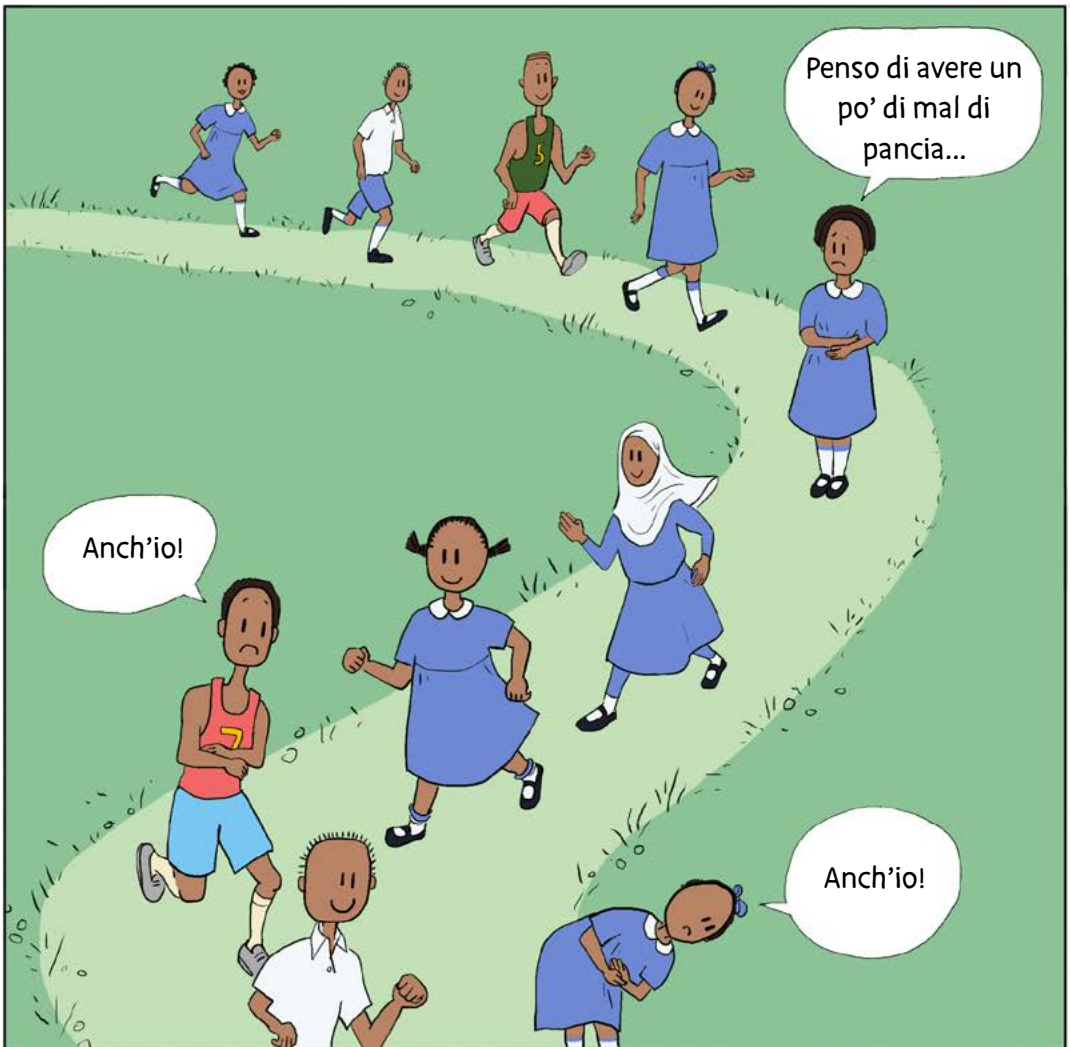
Adesso possiamo dare i trattamenti ai vostri amici!



Chissà quale sarà il vero succo...



Adesso i vostri amici possono correre.



PASSO 3: Misurare quello che è successo

E adesso potete misurare quello che è successo!



Avete mal di pancia?

No!

No!

Sì.



Ecco i risultati.

**BERE SUCCO DI FRUTTA PRIMA DI CORRERE
FARÀ VENIRE MAL DI PANCIA A PIÙ PERSONE
IN CONFRONTO A BERE ACQUA?**

GRUPPO A	GRUPPO B
Bambini con mal di pancia	Bambini con mal di pancia
2	1

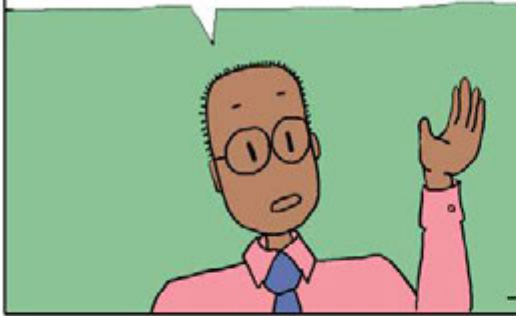
Adesso, potete sapere chi ha bevuto il vero succo.

Erano i bambini del Gruppo B! I bambini del Gruppo A hanno bevuto acqua.

Quindi, 2 bambini su 5 che hanno bevuto acqua hanno avuto mal di pancia. E un bambino su 5 che ha bevuto succo ha avuto mal di pancia!

Quindi, bere acqua prima di correre fa venire mal di pancia a più persone in confronto a bere succo di frutta?

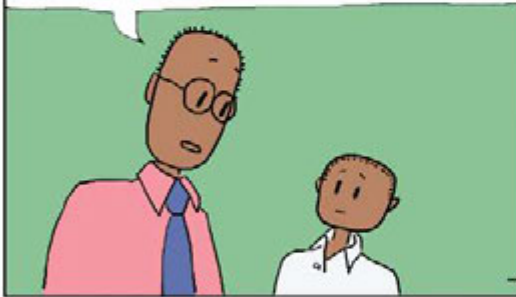
Non possiamo esserne certi.
Quello che abbiamo osservato
potrebbe indurci in errore!



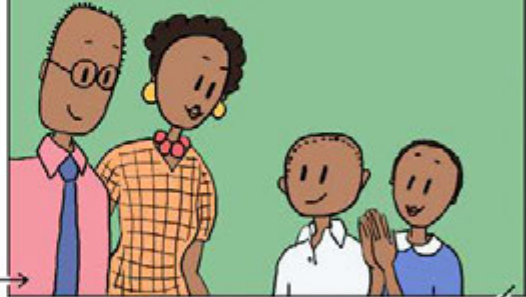
Ma perché?!
Il confronto era giusto!



Sì, era giusto. Ma non c'erano
abbastanza persone a fare il
confronto! Il confronto era troppo
piccolo!



Ve lo spiegheremo la
prossima settimana.



Venite a trovarci al campo sportivo all'università!



Va bene, Professori!
Grazie!



Istruzioni

Obiettivo: Spiegare perché i ricercatori della salute devono essere giusti quando confrontano i trattamenti.

In questa attività, i bambini faranno gli stessi confronti dell'attività della Lezione 5. Tuttavia, questa volta, i bambini dovranno cercare di rendere il confronto giusto.

L'insegnante sceglie un gruppo che dovrà mettere le mani dietro le orecchie, come mostrato sopra. Questo è il Gruppo 1.

L'altro gruppo ascolterà senza tenere le mani dietro le orecchie. Questo è il Gruppo 2.

Passo 1: Guidati dall'insegnante, i bambini discutono e si accordano su come essere giusti durante la formazione dei gruppi.

Passo 2: L'insegnante forma i gruppi nel modo giusto, come discusso nel Passo 1 del fumetto.

Passo 3: L'insegnante si copre la bocca e dice una parola a bassa voce. I bambini cercano di capire cosa ha detto l'insegnante.

Passo 4: L'insegnante scrive due parole sulla lavagna. Una delle parole è quella che ha appena detto ai bambini.

Altre istruzioni →

ATTIVITÀ



- Passo 5:* L'insegnante chiede quanti bambini pensano che la prima parola sia quella che ha detto loro poco prima.
- Passo 6:* I bambini che pensano così si alzano in piedi.
- Passo 7:* L'insegnante conta quanti bambini in ogni gruppo si sono alzati in piedi. L'insegnante scrive i numeri in una tabella sulla lavagna.
- Passo 8:* I bambini si siedono.
- Passo 9:* L'insegnante chiede quanti bambini pensano che la seconda parola sulla lavagna sia quella che ha detto loro poco prima.
- Passo 10:* I bambini che pensano così si alzano in piedi.
- Passo 11:* L'insegnante conta quanti bambini in ogni gruppo si sono alzati in piedi. L'insegnante scrive i numeri in una tabella sulla lavagna.
- Passo 12:* I bambini si siedono.
- Step 13:* L'insegnante svela qual era la parola che aveva detto loro.
- Step 14:* Per l'ultima volta, guidati dall'insegnante, i bambini discutono se mettere le mani dietro le orecchie aiuta a sentire meglio.

ESERCIZIO 1

Barra se vero o falso.

Esempio:

Molte volte i ricercatori della salute hanno messo a confronto l'uso di un trattamento con il non uso dello stesso trattamento.

Vero Falso

1. I confronti fatti dai ricercatori della salute potrebbero non essere sempre giusti.

Vero Falso

2. Se credi che un trattamento ti renderà più felice, potresti sentirti più felice dopo averlo usato, senza che il trattamento, in realtà, abbia avuto alcun effetto.

Vero Falso

3. In un giusto confronto, il trattamento è l'unica differenza importante tra i gruppi.

Vero Falso

4. I ricercatori della salute possono misurare alcune cose facendo delle domande.

Vero Falso

ESERCIZIO 2

Immagina che la Professoressa Confronto e il Professor Giusto stiano studiando il vaccino contro il morbillo.

Un vaccino è un'iniezione che serve a evitare alle persone di ammalarsi di una malattia.

Il morbillo è un tipo di malattia.

Quindi, il vaccino contro il morbillo è un trattamento per evitare alle persone di ammalarsi di morbillo.

I Professori vogliono confrontare quello che succede usando e non usando il vaccino.

1. Qual è la domanda di ricerca dei Professori?

2. I Professori dovrebbero scegliere chi riceve il vaccino? Perché?



ESERCIZIO 2

3. Le persone che partecipano al confronto dovrebbero scegliere chi riceve il vaccino? Perché?

4. Le persone che partecipano al confronto dovrebbero sapere se hanno ricevuto il vaccino? Perché?

7

Giusti confronti con molte persone

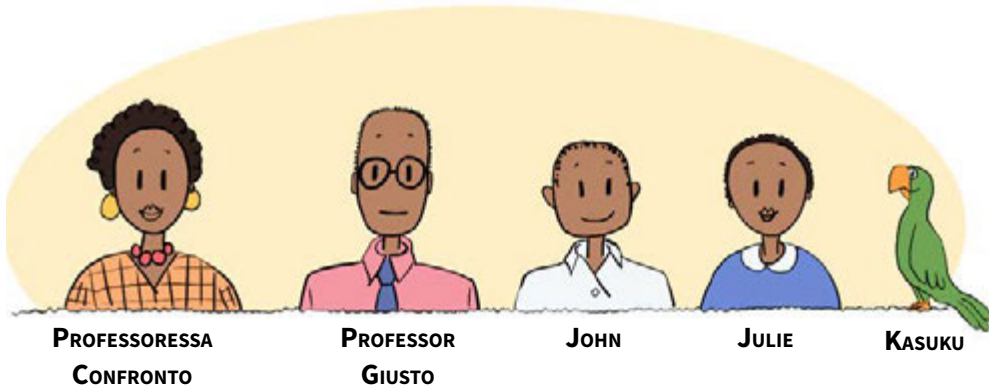
Cosa imparerai in questa lezione:

1. Perché i ricercatori della salute devono dare i trattamenti a molte persone nell'ambito di giusti confronti

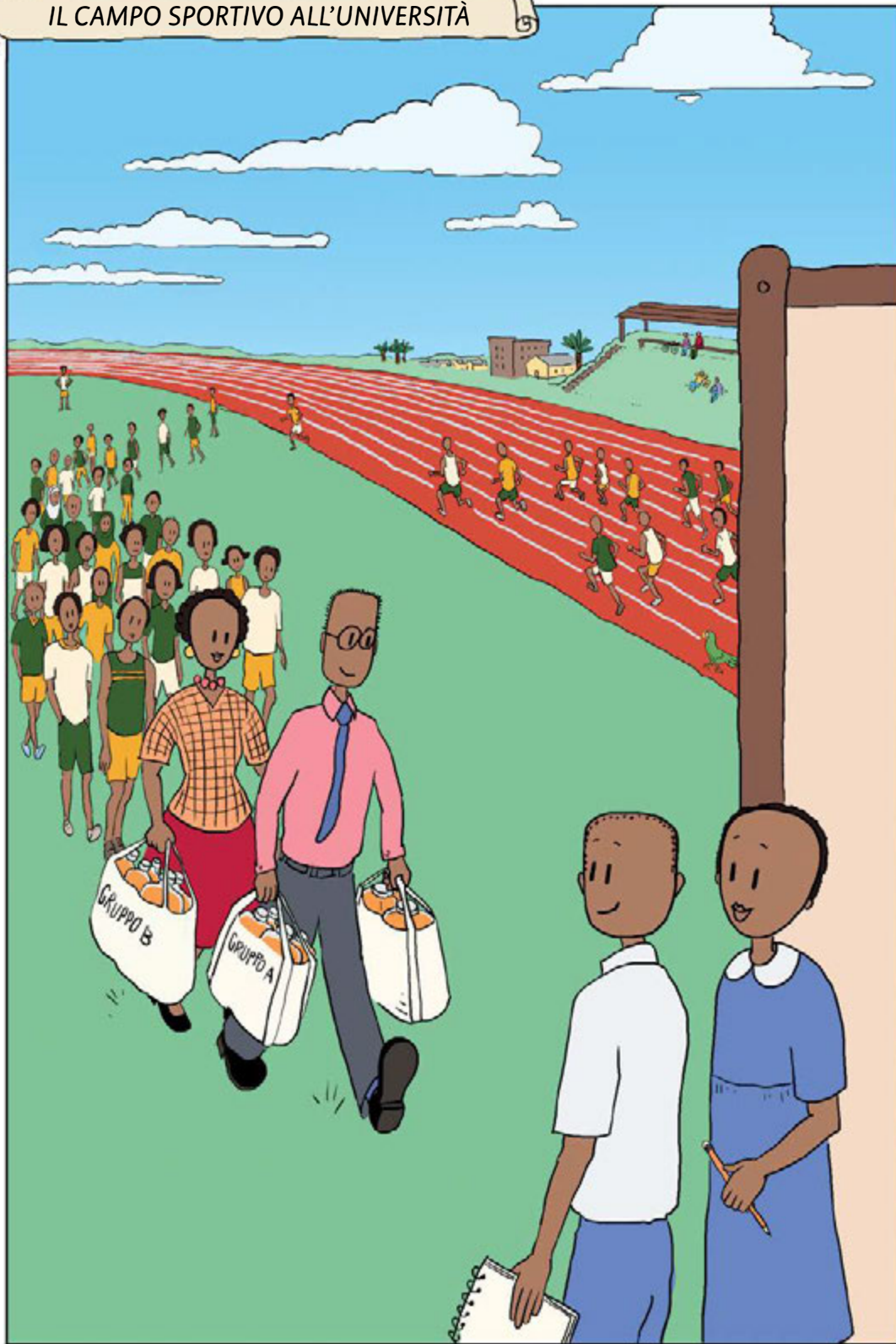
Parola chiave di questa lezione:

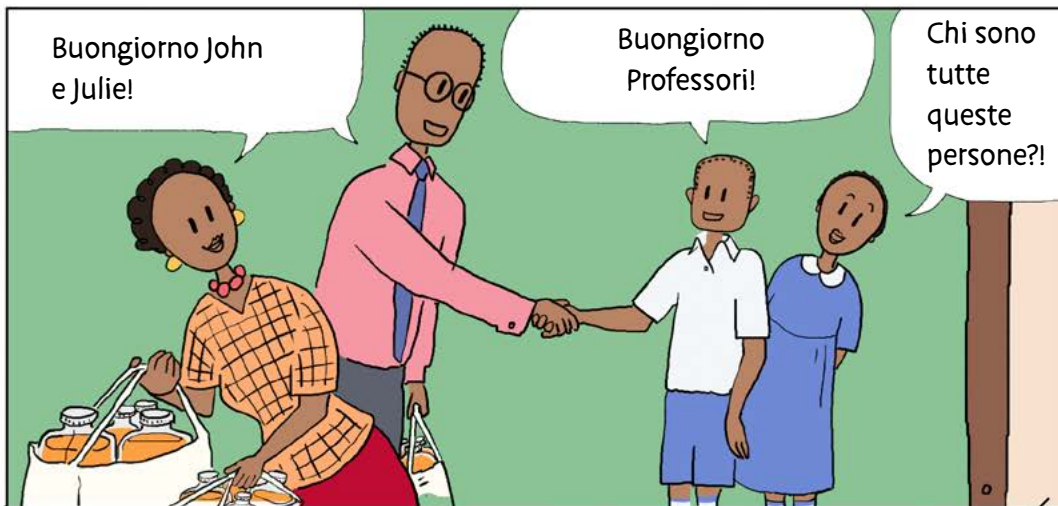
*Scoprire qualcosa **PER CASO** in confronti troppo piccoli significa scoprire qualcosa senza sapere perché è accaduta, dal momento che i confronti erano troppo piccoli.*

Personaggi di questa lezione



Questi sono 100 atleti dell'università. Sono venuti al campo sportivo per aiutare John, Julie e i Professori a fare confronti.







Scoprire qualcosa **PER CASO** in confronti troppo piccoli significa scoprire qualcosa senza sapere perché è accaduta, dal momento che i confronti erano troppo piccoli.

IN INGLESE: "Finding something by chance in comparisons that were too small"

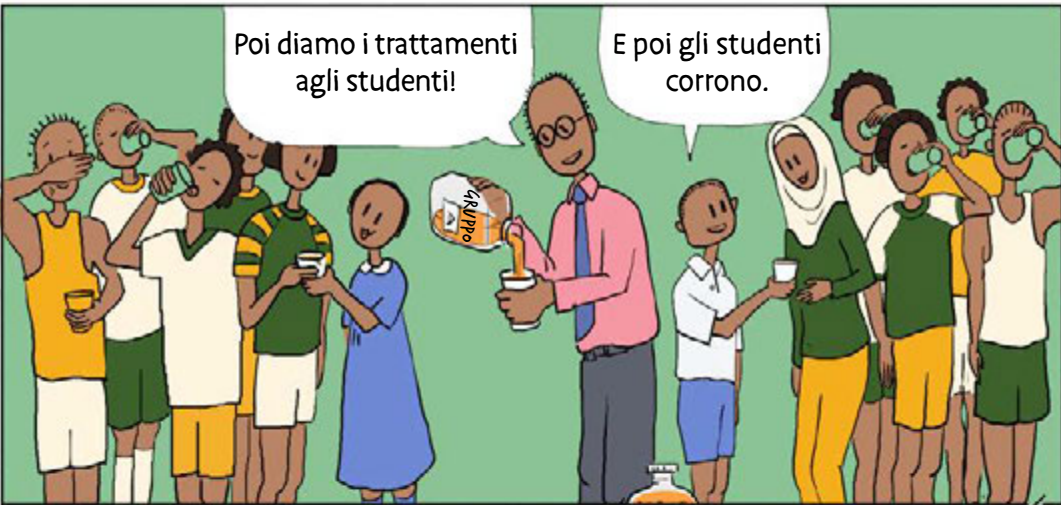
Useremo gli stessi trattamenti della scorsa settimana: succo di frutta e acqua.



Prima di tutto, faremo tre confronti con solo 10 atleti.



1 Primo giusto confronto con 10 atleti





Più persone nel Gruppo B hanno avuto mal di pancia!

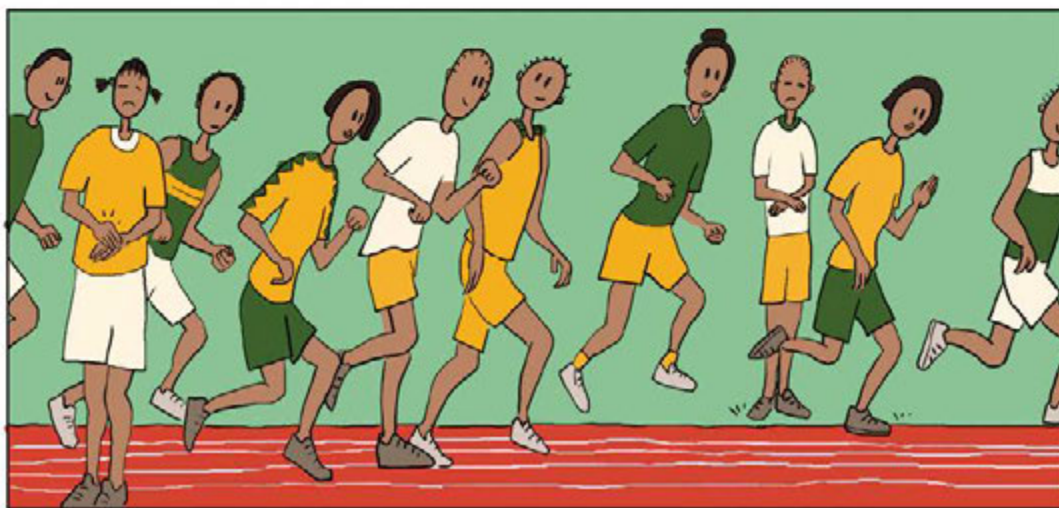
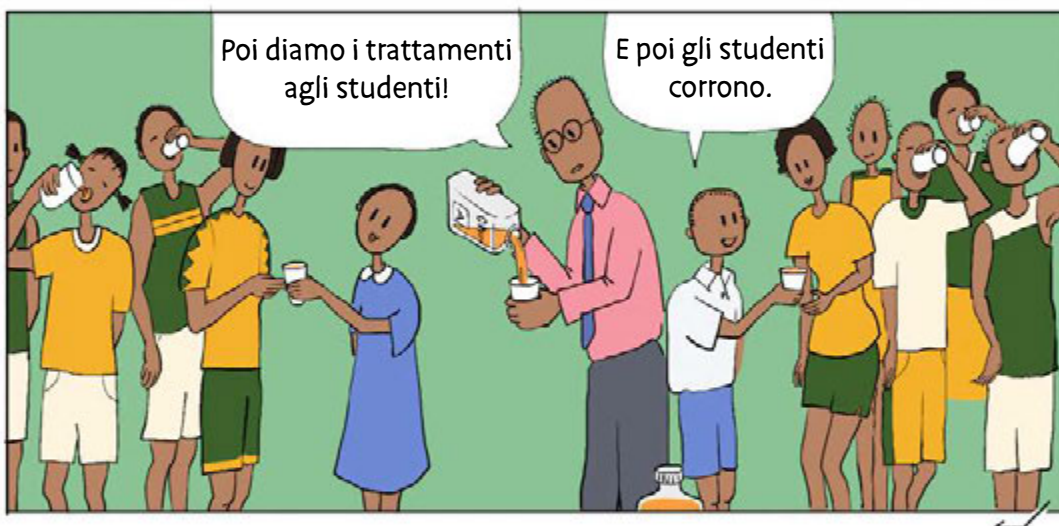
BERE SUCCO DI FRUTTA PRIMA DI CORRERE FARÀ VENIRE MAL DI PANCA A PIÙ PERSONE IN CONFRONTO A BERE ACQUA?

Numero di persone con il mal di pancia

	GRUPPO A	GRUPPO B
①	1	2
②		
③		



Secondo giusto confronto con 10 atleti





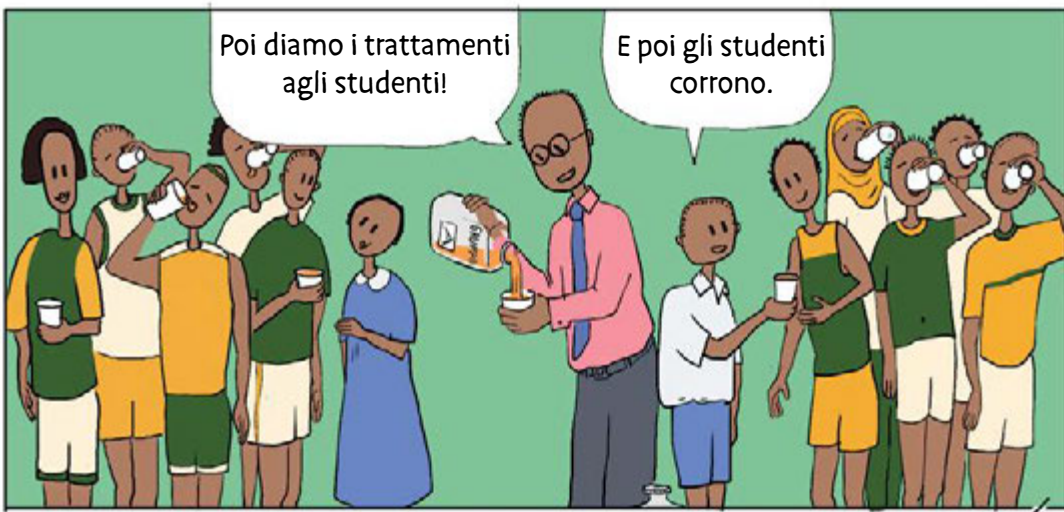
Questa volta non c'è stata differenza!

BERE SUCCO DI FRUTTA PRIMA DI CORRERE FARÀ VENIRE MAL DI PANCIA A PIÙ PERSONE IN CONFRONTO A BERE ACQUA?
 Numero di persone con il mal di pancia

	GRUPPO A	GRUPPO B
①	1	2
②	1	1
③		



Terzo giusto confronto con 10 atleti





Allora, John e Julie, cosa pensate di questi risultati?

BERE SUCCO DI FRUTTA PRIMA DI CORRERE FARÀ VENIRE MAL DI PANCA A PIÙ PERSONE IN CONFRONTO A BERE ACQUA?

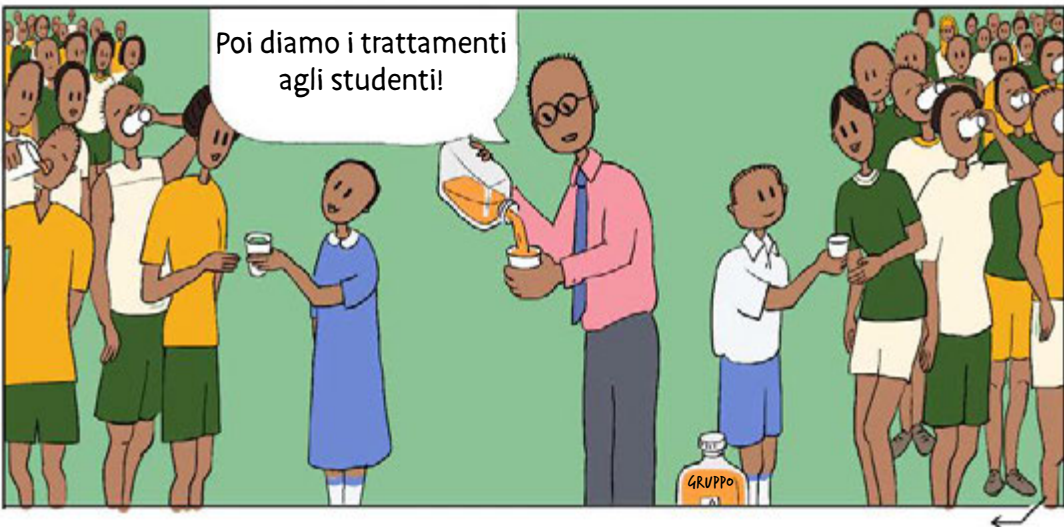
Numero di persone con il mal di pancia

	GRUPPO A	GRUPPO B
①	1	2
②	1	1
③	3	1





1 Primo giusto confronto con 100 atleti





CONFRONTO A BERE ACQUA?

Numero di persone con il mal di pancia

	GRUPPO A	GRUPPO B
①	1	2
②	1	1
③	3	1
1	18	11
2		
3		





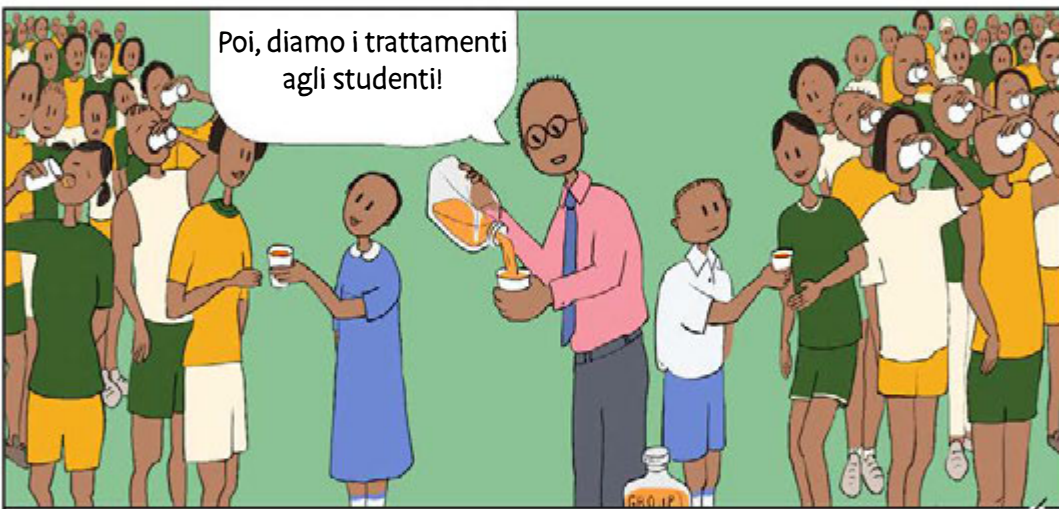
È quasi lo stesso risultato che abbiamo osservato nel confronto precedente con 100 studenti!

CONFRONTO A BERE ACQUA?

Numero di persone con mal di pancia

GRUPPO A	GRUPPO B
1	2
1	1
3	1
18	11
20	10

3 Terzo giusto confronto con 100 atleti





Poi misuriamo cosa è successo.



Questo era l'ultimo confronto. Questa volta, **22** studenti su **50** del Gruppo A hanno avuto mal di pancia.



E **9** studenti su **50** del Gruppo B hanno avuto mal di pancia!

Con 100 studenti, abbiamo trovato quasi sempre la stessa cosa!



Sono stati gli atleti del Gruppo A a bere il succo di frutta.

CONFRONTO A BERE ACQUA?

Numero di persone con il mal di pancia

	GRUPPO A	GRUPPO B
①	1	2
②	1	1
③	3	1
①	18	11
②	20	10
③	22	9

Quindi, quando i confronti erano piccoli, avete osservato qualcosa di diverso ogni volta.



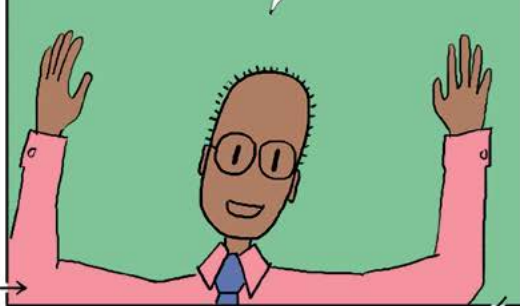
Ma, quando erano grandi, circa 10 atleti in più su 50 che hanno bevuto il succo hanno avuto mal di pancia in confronto a quelli che hanno bevuto acqua.



Quando più esperienze portano allo stesso risultato, potete essere ancora più sicuri che quel risultato è dovuto ai trattamenti!



E che non è avvenuto per caso!

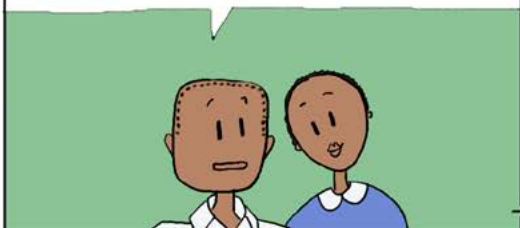


E, per ottenere molte volte lo stesso risultato, i ricercatori della salute devono fare giusti confronti con molte persone!



Esatto! I giusti confronti devono essere abbastanza grandi!

Quindi, dei giusti confronti abbastanza grandi sono una base corretta per delle affermazioni sui trattamenti?



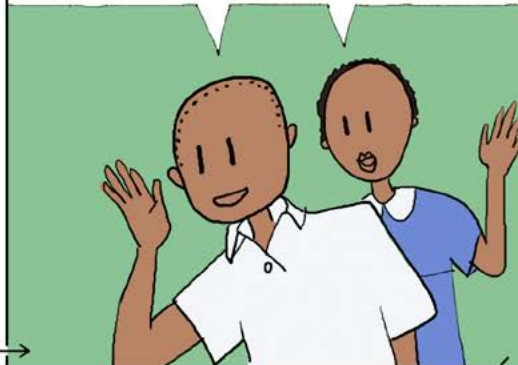
Sì! Affermazioni basate su giusti confronti abbastanza grandi sono affidabili!



Quindi ricordate, i ricercatori della salute devono fare confronti, essere giusti...



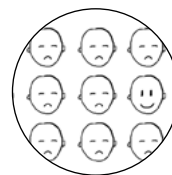
E fare giusti confronti abbastanza grandi!



Esatto!



Grazie,
Professori!



Istruzioni

Obiettivo: Spiegare come confronti fatti con poche persone possono indurre in errore.

Passo 1: I bambini immaginano di essere ricercatori della salute. L'insegnante ha 2 mazzi di 10 carte. Un mazzo è rosso e l'altro è blu. I bambini immaginano che ogni mazzo sia un gruppo di persone nel loro confronto.

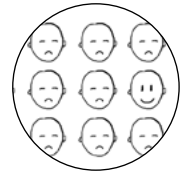
Su un lato di ogni carta ci sono 10 faccine tristi. Le faccine tristi sono persone che hanno mal di pancia. Questo significa che ci sono 100 persone con mal di pancia in ognuno dei due gruppi.



Passo 2: I bambini immaginano di aver dato una compressa rossa per il mal di pancia alle persone nel mazzo di carte rosse. Queste persone sono nel Gruppo Rosso. Immaginano, inoltre, di aver dato una compressa blu per il mal di pancia alle persone nel mazzo di carte blu. Queste persone sono nel Gruppo Blu.

Queste persone hanno usato i loro trattamenti, così i bambini adesso possono misurare cosa è successo.

Altre istruzioni →



Passo 3: Guidati dall'insegnante, i bambini misurano cosa è successo a 10 persone in ogni gruppo.

L'insegnante sceglie 2 bambini. Un bambino volta la carta rossa in cima al mazzo per mostrare il retro della carta. L'altro bambino volta la carta blu in cima al mazzo. Sul retro di ogni carta, alcune delle faccine sono sorridenti. Ogni faccina sorridente è una persona che non ha più mal di pancia.



Passo 4: L'insegnante e i bambini contano quante persone in ogni gruppo non hanno più mal di pancia. Nella tabella dentro il proprio libro degli esercizi, ogni bambino scrive quante persone in ogni gruppo non hanno più mal di pancia. L'insegnante lo scrive in una tabella sulla lavagna.

Passo 5: Guidati dall'insegnante, i bambini discutono quale compressa sia meglio prendere se qualcuno ha mal di pancia.

Passo 6: I bambini e l'insegnante ripetono i Passi da 2 a 4 fino a che non hanno voltato tutte le carte.

Passo 7: Quando tutte le carte sono state voltate, guidati dall'insegnante, i bambini discutono se la stessa compressa sembrasse migliore all'inizio dell'esercizio rispetto alla fine.

ESERCIZIO 1

Barra se vero o falso

Esempio:

In un giusto confronto, i gruppi sono simili.

Vero Falso

1. Nei giusti confronti, i ricercatori della salute sono più sicuri del perché qualcosa succede se ciò accade molte volte.

Vero Falso

2. Se un confronto è abbastanza grande, non è importante che sia giusto.

Vero Falso

3. La maggior parte delle volte, i ricercatori della salute dovrebbero fare più di un giusto confronto fra gli stessi trattamenti.

Vero Falso

ESERCIZIO 2

Ricorda che i due significati di “caso” sono alla fine del libro

1. Cosa significa scegliere “grazie al caso” chi assume quale trattamento?

2. Cosa significa scoprire qualcosa “per caso” in un confronto troppo piccolo?

John e Julie imparano a prendere
DECISIONI sui trattamenti

.....



8

Vantaggi e svantaggi di un trattamento

Cosa imparerai in questa lezione:

1. Cos'è un "vantaggio" di un trattamento
2. Cos'è uno "svantaggio" di un trattamento
3. Cos'è una "decisione informata"
4. Perché è importante prendere decisioni informate sui trattamenti
5. Come prendere decisioni informate sui trattamenti

Parole chiave di questa lezione:

- Una *decisione* **INFORMATATA** è una decisione presa nel momento in cui abbiamo compreso tutte le informazioni a disposizione.
- Un **VANTAGGIO** *di un trattamento* è qualcosa che si pensa sia favorevole a proposito di quel trattamento.
- Uno **SVANTAGGIO** *di un trattamento* è qualcosa che si pensa sia non favorevole a proposito di quel trattamento.

Personaggi di questa lezione



JOHN

JULIE



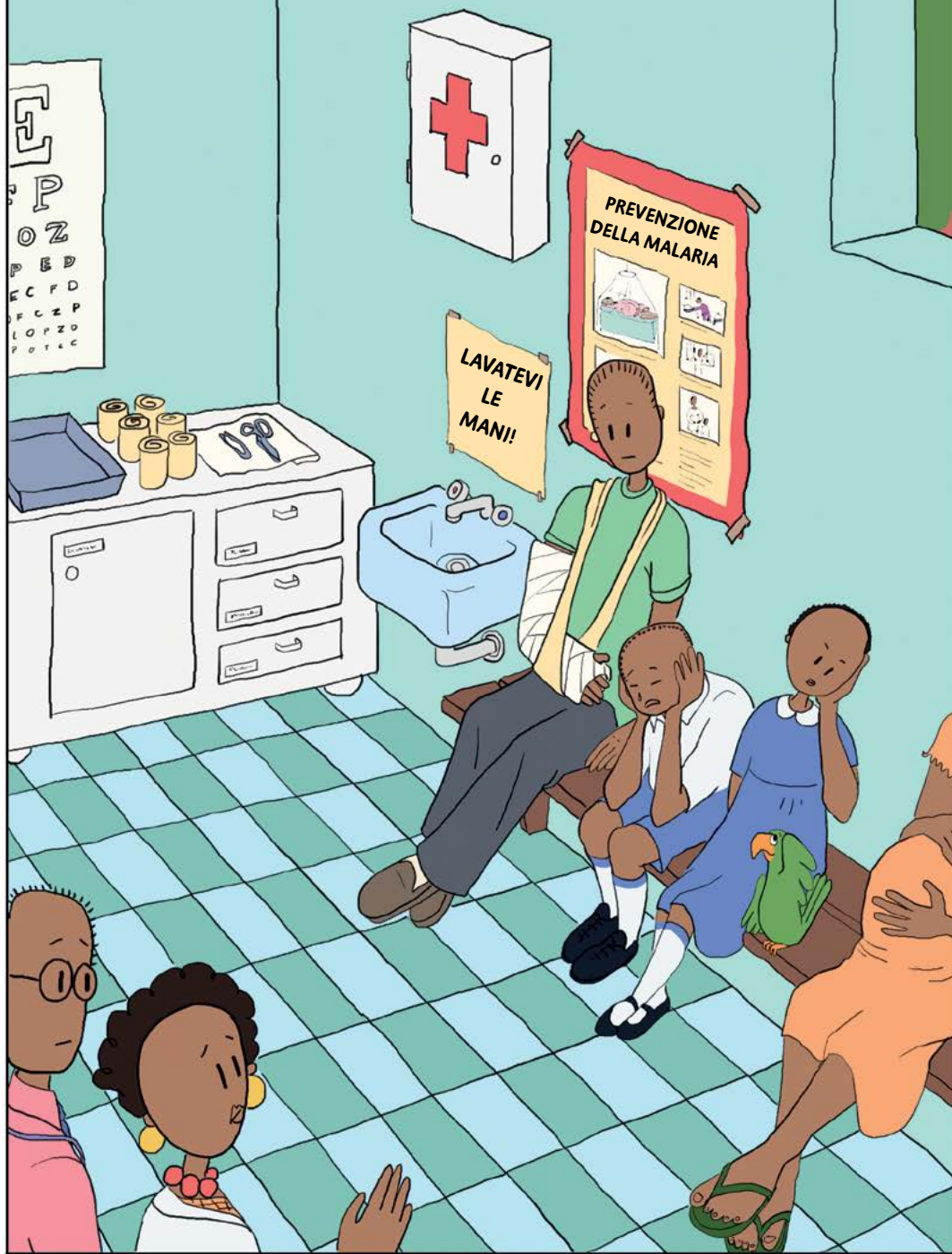
**PROFESSORESSA
CONFRONTO**

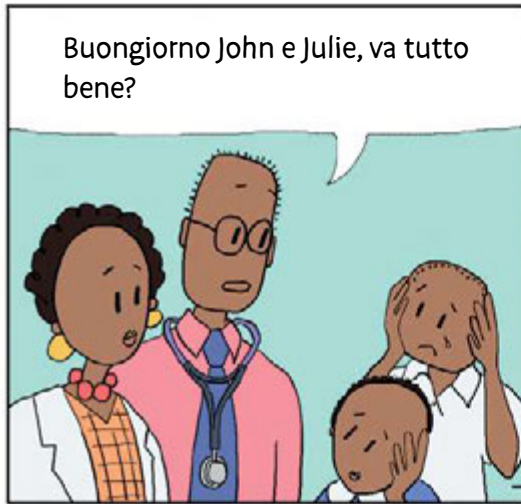
**PROFESSOR
GIUSTO**



KASUKU

L'OSPEDALE







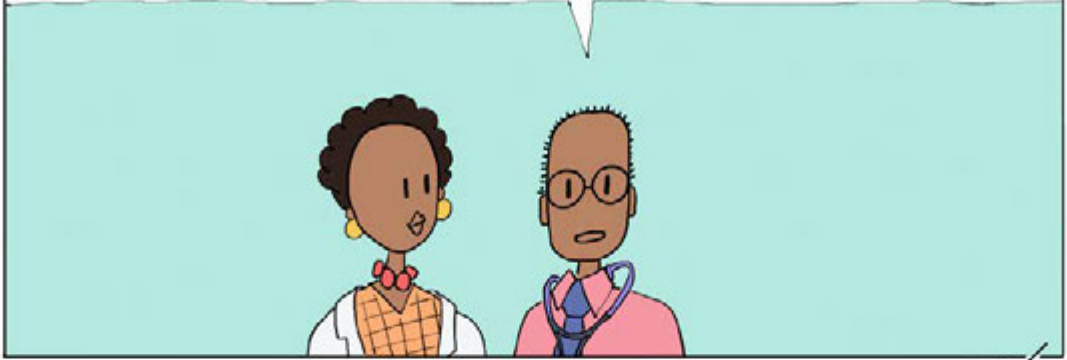
Le **INFORMAZIONI** sui trattamenti sono ciò che ci viene detto o che impariamo sui trattamenti.

IN INGLESE: "Information about treatments"

Una **decisione INFORMATA** è una decisione presa nel momento in cui abbiamo compreso tutte le informazioni a disposizione.

IN INGLESE: "An informed choice"

Prima di tutto dovrete chiedervi:
Quali sono i **vantaggi** e gli **svantaggi** del trattamento?



I vantaggi sono ciò che si pensa sia favorevole a proposito del trattamento.



Gli svantaggi sono ciò che si pensa sia non favorevole.



Un **VANTAGGIO** di un trattamento è qualcosa che si pensa sia favorevole a proposito di quel trattamento.

IN INGLESE: “An advantage of a treatment”

Uno **SVANTAGGIO** di un trattamento è qualcosa che si pensa sia non favorevole a proposito di quel trattamento.

IN INGLESE: “A disadvantage of a treatment”



Il vantaggio più importante dell'antibiotico è che, a volte, fa guarire più velocemente l'infezione.



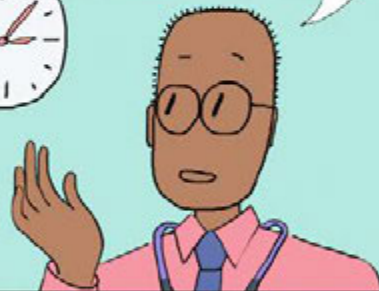
Se l'infezione guarisce, anche la febbre e il dolore se ne vanno!



Comunque, molte volte, l'infezione se ne andrà anche senza alcuna medicina.



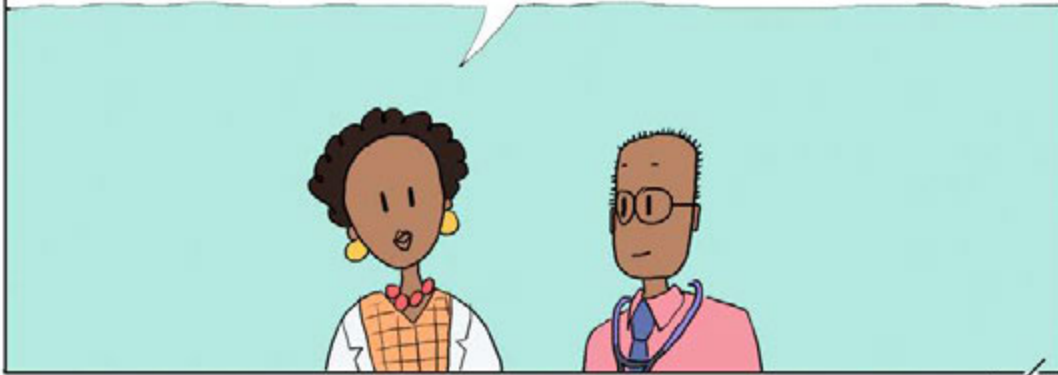
A volte, senza medicine, ci vuole più tempo prima che un'infezione guarisca. A volte, invece, ci vuole lo stesso tempo!



Uno svantaggio importante dell'antibiotico è che, a volte, può farvi stare male. Può farvi vomitare oppure farvi venire la diarrea.



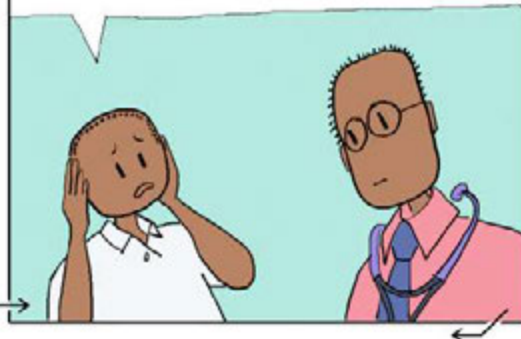
Alla fine, dovrete chiedervi cos'è più importante per voi.



La mia infezione all'orecchio è molto dolorosa e ho la febbre.



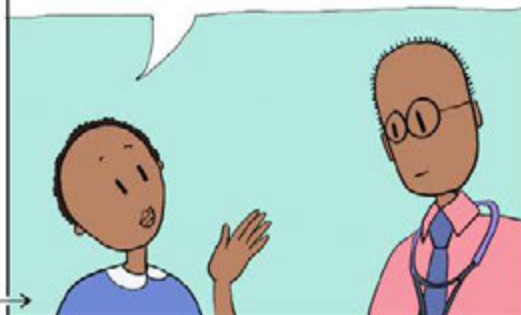
Quindi i vantaggi di prendere l'antibiotico sono la cosa più importante per me. Voglio prendere l'antibiotico.



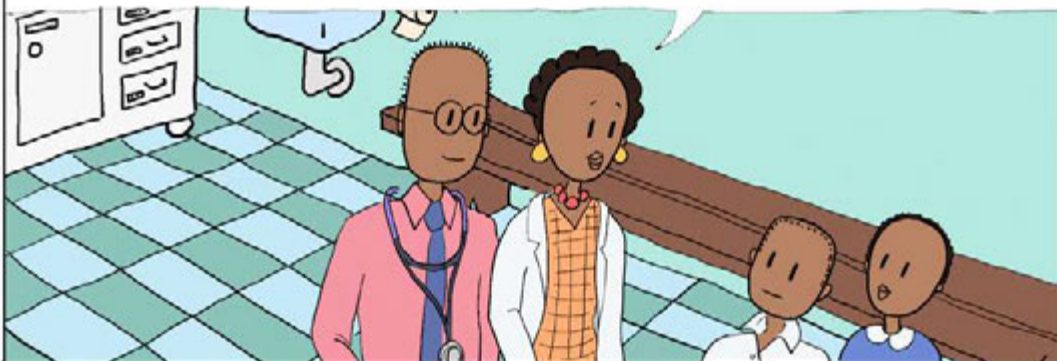
Io non voglio vomitare! E la mia infezione non è poi così dolorosa!



Per me, gli svantaggi dell'antibiotico sono la cosa più importante! Io non voglio prendere l'antibiotico!



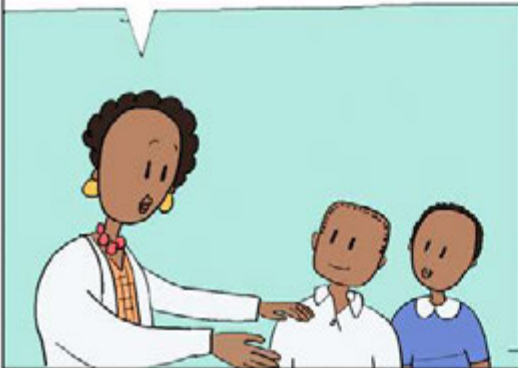
Vedete, John e Julie, quando le persone prendono decisioni informate, come voi adesso, non esiste un'unica decisione giusta per tutti...



Esiste solo la decisione giusta per ogni persona! Ciò che è più importante per una persona non è sempre uguale a ciò che è più importante per un'altra persona.



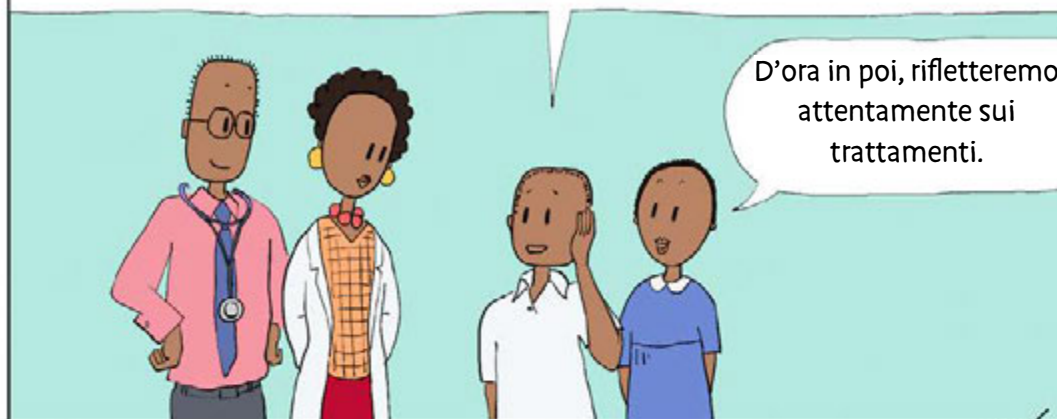
Ma John, prima di prendere l'antibiotico, chiedi alla mamma se puoi.



Siete ancora bambini.



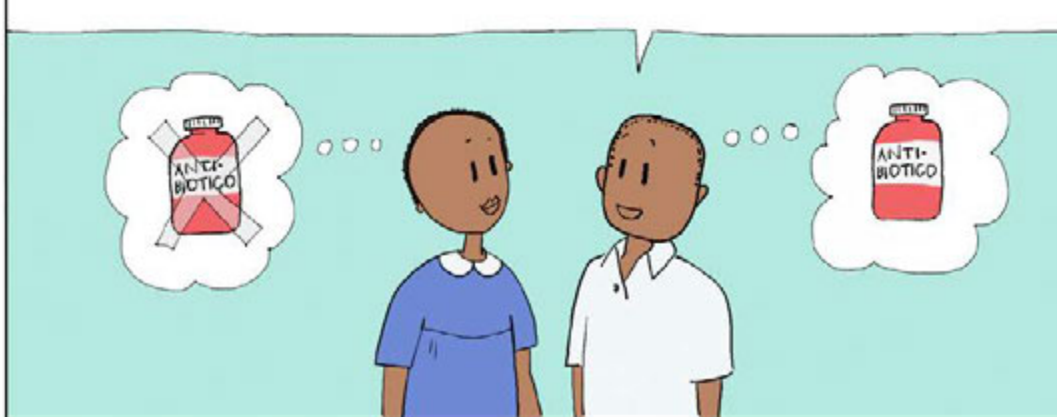
Grazie per averci insegnato così tante lezioni importanti, Professori.



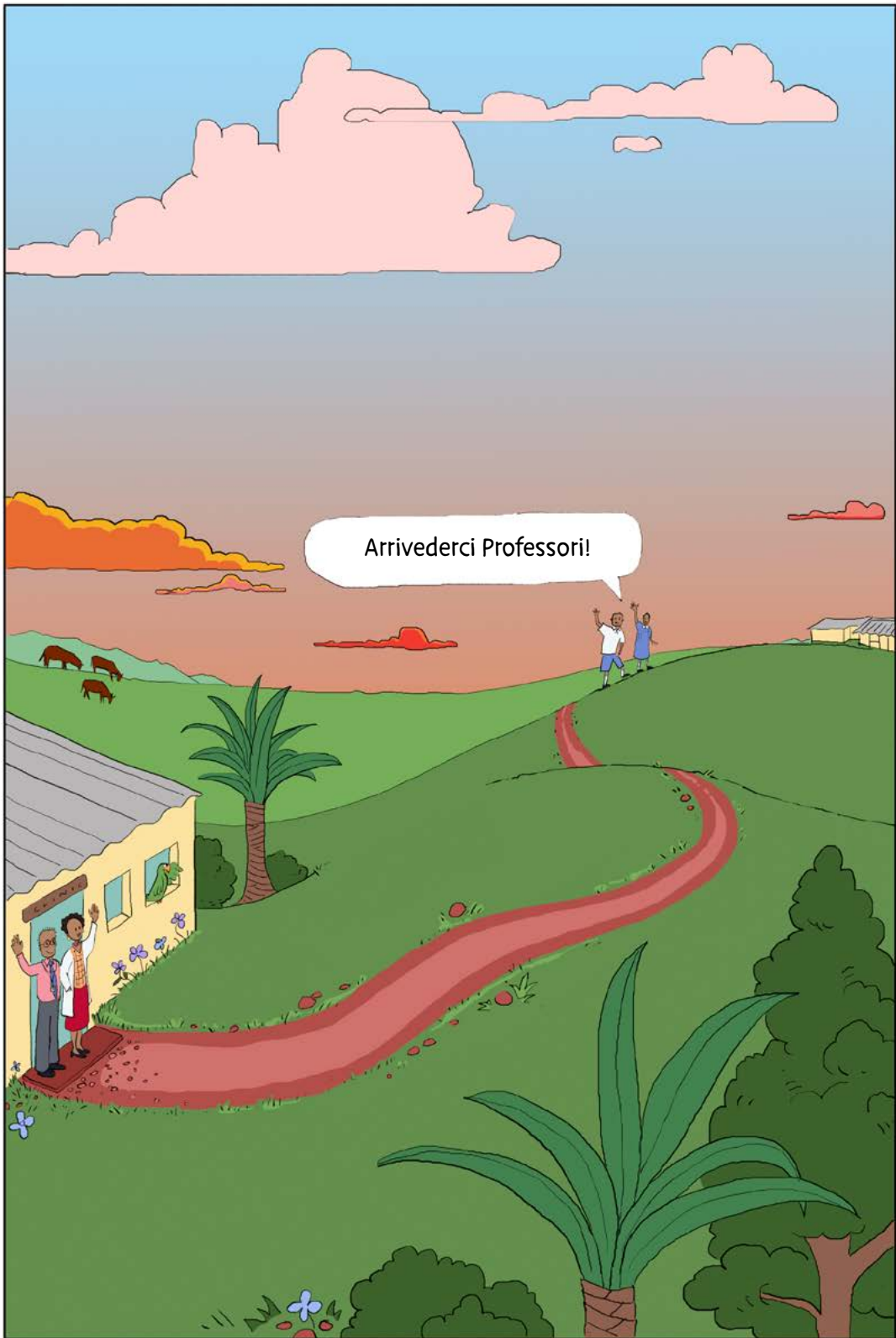
Faremo domande su quello che le persone dicono.



E prenderemo decisioni informate per noi stessi.







ALTRI ESEMPI

Questi sono altri esempi di quello che hai imparato nella lezione.

Altri esempi di due persone che prendono decisioni differenti sulla base di quello che è più importante per ognuno di loro.

Trattamento A:

Sottoporsi a un'operazione per un osso rotto.

Vantaggio: Può far guarire prima l'osso.

Svantaggio: Costa un sacco di soldi e potresti prendere un'infezione.

Trattamento B:

Non sottoporsi a un'operazione per un osso rotto.

Vantaggio: Non costa niente.

La decisione di Nelson: Nelson decide di sottoporsi all'intervento perché è un giocatore di basket ed è molto importante per lui poter tornare presto a giocare.

La decisione di Rhona: Rhona decide di non sottoporsi all'intervento perché preferisce invece aspettare e risparmiare i soldi, e non vuole rischiare di prendere un'infezione.



Istruzioni

Obiettivo: Immagina di prendere la giusta decisione per te stessa o per te stesso, riflettendo attentamente sui vantaggi e sugli svantaggi dei trattamenti.

I vantaggi e gli svantaggi sono elencati nella prossima pagina.

Passo 1: I bambini immaginano di avere una dolorosa infezione all'orecchio, come John nella storia.

Passo 2: Guidati dall'insegnante, i bambini discutono quali vantaggi e svantaggi di ogni trattamento sono più importanti per loro. Ricorda, la maggior parte dei trattamenti hanno effetti positivi e negativi.

Passo 3: L'insegnante legge tutti i vantaggi e gli svantaggi.

Passo 4: I bambini alzano la mano quando l'insegnante nomina il vantaggio o lo svantaggio che sarebbe più importante per loro se avessero un'infezione all'orecchio come quella di John.

Passo 5: I bambini discutono con gli altri bambini nello stesso banco quali trattamenti userebbero e perché.

Altre istruzioni →

ATTIVITÀ



Passo 6: L'insegnante chiede chi deciderebbe di prendere l'antibiotico.

Passo 7: I bambini che userebbero l'antibiotico si alzano.

Passo 8: I bambini si siedono.

Passo 9: L'insegnante chiede chi non userebbe l'antibiotico.

Passo 10: I bambini che non userebbero l'antibiotico si alzano.

Passo 11: I bambini si siedono.

Passo 12: I bambini immaginano di avere un'infezione all'orecchio che è meno dolorosa, come quella di Julie nella storia.

Passo 13: Ripetere i passaggi da 6 a 11.

Altre istruzioni →



Trattamento 1: prendere un antibiotico

Vantaggi di prendere l'antibiotico:

- A volte, fa passare prima la febbre e il dolore causati da un'infezione.

Svantaggi di prendere l'antibiotico:

- A volte, fa venire il vomito o la diarrea alle persone.
- Ha un cattivo sapore.
- Devi prenderlo più volte al giorno per diversi giorni.
- Costa del denaro.

Trattamento 2: Non prendere un antibiotico

Vantaggi di non prendere l'antibiotico:

- Alle persone non verranno vomito o diarrea a causa dell'antibiotico.

Svantaggi di non prendere l'antibiotico:

- Il dolore o la febbre non scompariranno più velocemente.

ESERCIZIO 1

Scrivi il significato delle parole. Ricorda che il significato delle parole si trova anche alla fine del libro.

Esempio:

Cos'è un "giusto" confronto fra i trattamenti?

Un confronto dove il trattamento usato è l'unica differenza importante tra i gruppi.

1. Cos'è una "decisione informata"?

2. Cos'è un "vantaggio" di un trattamento?

3. Cos'è uno "svantaggio" di un trattamento?

ESERCIZIO 2

Barra se vero o falso.

Esempio:

Se un confronto è abbastanza grande, non importa che sia giusto.

Vero Falso

1. Il fatto di essere molto costoso è un vantaggio di un trattamento.
 Vero Falso
2. Un effetto positivo è un vantaggio di un trattamento.
 Vero Falso
3. Quando due persone prendono decisioni informate, questo vuol dire che stanno prendendo la stessa decisione.
 Vero Falso
4. Un vantaggio per una persona può essere uno svantaggio per un'altra.
 Vero Falso
5. Gli svantaggi di un trattamento sono sempre più importanti dei vantaggi.
 Vero Falso

Sintesi

9

Cosa è più importante
ricordare di questo libro



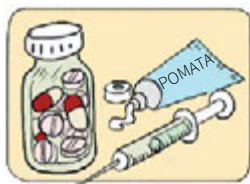
La lezione finale è un riassunto di tutto quello che hai imparato.

Nella **Lezione 1**, hai imparato i significati delle parole “salute”, “trattamento” ed “effetto”

E hai imparato di cosa tratta questo libro.



Cos'è la “salute”?



Cos'è un “trattamento”?



Cos'è l'“effetto” di un trattamento?



Perché dovresti riflettere attentamente prima di decidere se usare un trattamento?

Nella **Lezione 2**, hai imparato i significati delle parole “affermazione,” “inaffidabile” e “base”.

Hai imparato che un’affermazione con una base scorretta è un’affermazione inaffidabile.

Hai imparato che l’esperienza personale di qualcuno che ha usato un trattamento è una base scorretta per le affermazioni sugli effetti di quel trattamento.

Nella storia, John e Julie si recano all’ospedale dove incontrano i Professori.





Discussione:

Cos'è un'“affermazione”?

Cos'è la “base” di un'affermazione?

Perché l'affermazione di Sarah è inaffidabile?

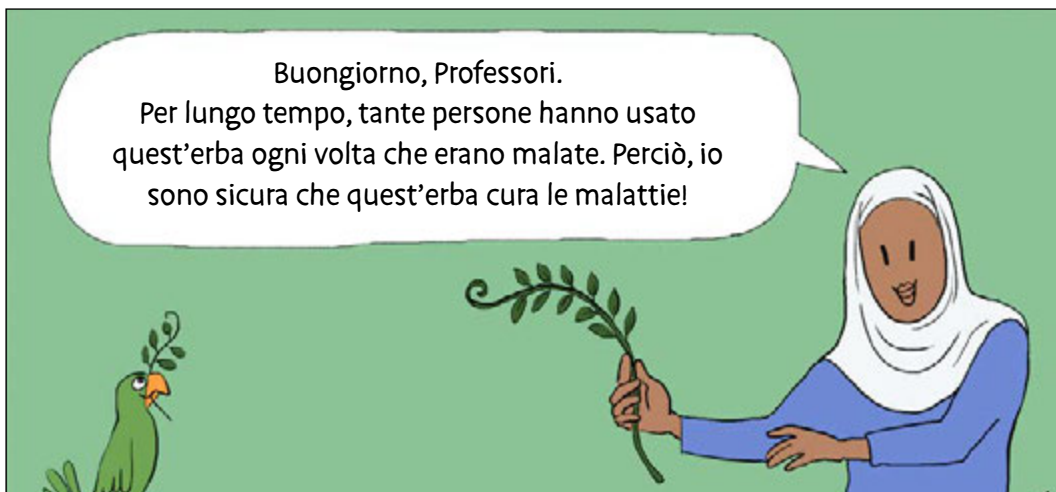
Cosa dovresti sempre chiederti quanto senti un'affermazione sugli effetti di un trattamento?

Nella **Lezione 3**, hai imparato quali sono altre due basi scorrette per le affermazioni sugli effetti dei trattamenti.

Hai imparato che da quanto tempo un trattamento viene usato oppure quante persone lo hanno usato sono basi scorrette per le affermazioni sugli effetti di quel trattamento.

E hai imparato che quanto un trattamento è nuovo oppure quanto è costoso sono basi scorrette per le affermazioni sugli effetti di quel trattamento.

Nella storia, i Professori si recano alla scuola di John e Julie.





Discussione:

Perché l'affermazione di Ruth è inaffidabile?

Perché l'affermazione di Ahmed è inaffidabile?

Nella **Lezione 4**, hai imparato quali sono altre due basi scorrette per le affermazioni sugli effetti di un trattamento.

Hai imparato che quello che dicono le persone che vendono un trattamento è una base scorretta per le affermazioni sugli effetti di quel trattamento.

E hai imparato che l'opinione di un esperto a proposito di un trattamento è una base scorretta per le affermazioni sugli effetti di quel trattamento.

Nella storia, John e Julie si incontrano con i Professori al mercato.



Buongiorno, Professori! Questa macchinetta elettrica emette un suono che allontana le zanzare! Così evita alle persone di prendere la malaria! Ne sono sicura perché me l'ha detto un **esperto**! Questo esperto sa molte cose sulle zanzare!



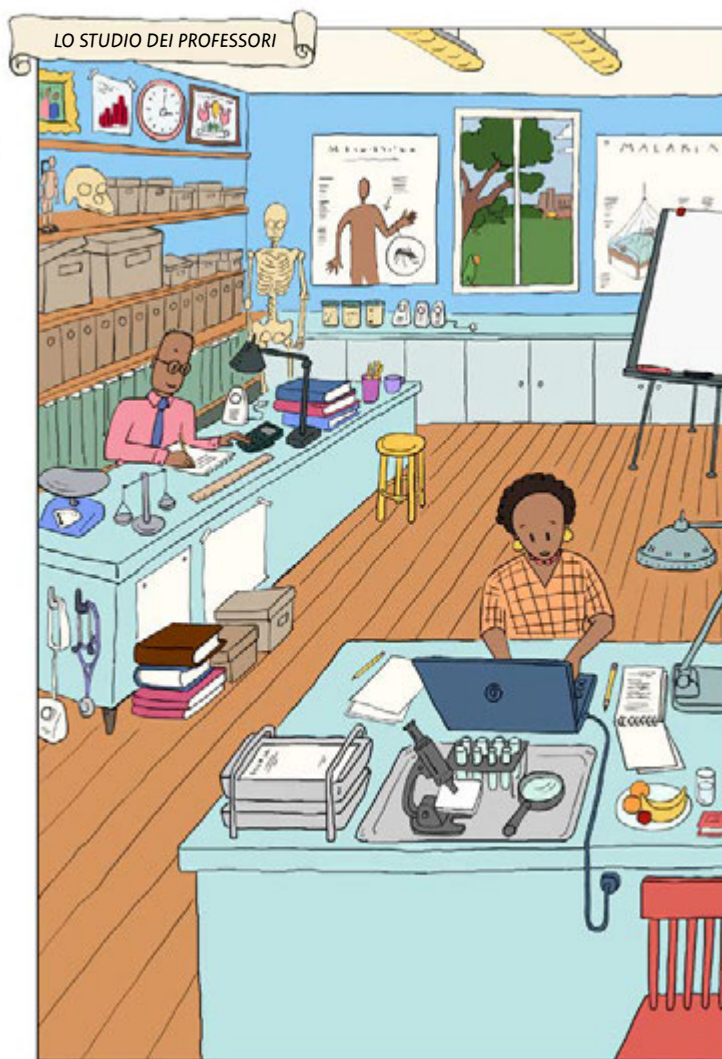
Discussione:

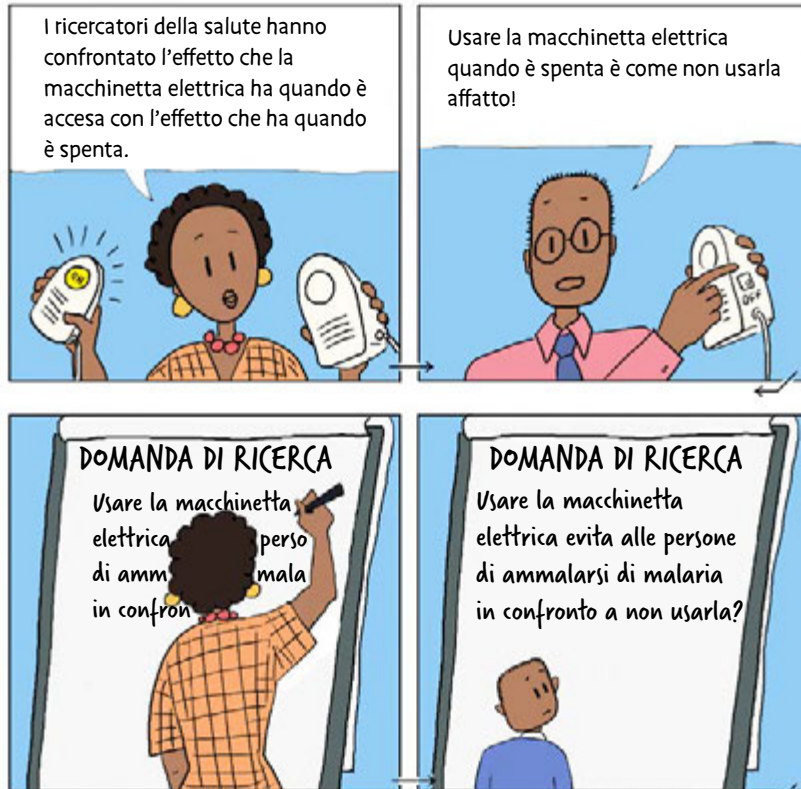
Perché le affermazioni del Sig. Mwaka e della Sig.ra Nantaba sono inaffidabili?

Perché l'affermazione della Sig.ra Namuli è inaffidabile?

Nella **Lezione 5**, hai imparato perché i ricercatori della salute devono confrontare i trattamenti.

Nella storia, John e Julie si sono recati nello studio dei Professori.





Discussione:

Perché i ricercatori della salute studiano i trattamenti confrontandoli?

Nella **Lezione 6**, hai imparato cosa si intende con “giusti” confronti.

Hai imparato come e perché i ricercatori della salute devono essere giusti quando confrontano i trattamenti fra loro.

Nella storia, i Professori si sono recati al campo sportivo del villaggio di John e Julie.





Discussione:

Cos'è un "giusto" confronto fra trattamenti?

Perché i ricercatori della salute devono essere "giusti" quando confrontano i trattamenti fra loro?

Come fanno i ricercatori della salute a essere "giusti" quando confrontano i trattamenti fra loro?

Nella **Lezione 7**, hai imparato perché, nell'ambito dei confronti fra i trattamenti, i ricercatori della salute devono dare i trattamenti a molte persone.

Nella storia, John e Julie si incontrano con i Professori al campo sportivo dell'università.

Alora, John e Julie, cosa ne pensate di questi risultati?

BERE SUCCO DI FRUTTA PRIMA DI CORRERE
FARÀ VENIRE MAL DI PANCIA A PIÙ
PERSONE IN CONFRONTO A BERE ACQUA?

Numero di persone con il mal di pancia

	GRUPPO A	GRUPPO B
①	1	2
②	1	1
③	3	1



Sono stati gli atleti nel Gruppo A a bere il succo di frutta.

IN CONFRONTO A BERE ACQUA?

Numero di persone con il mal di pancia

	GRUPPO A	GRUPPO B
①	1	2
②	1	1
③	5	1
④	18	11
⑤	20	10
⑥	22	9

Discussione:

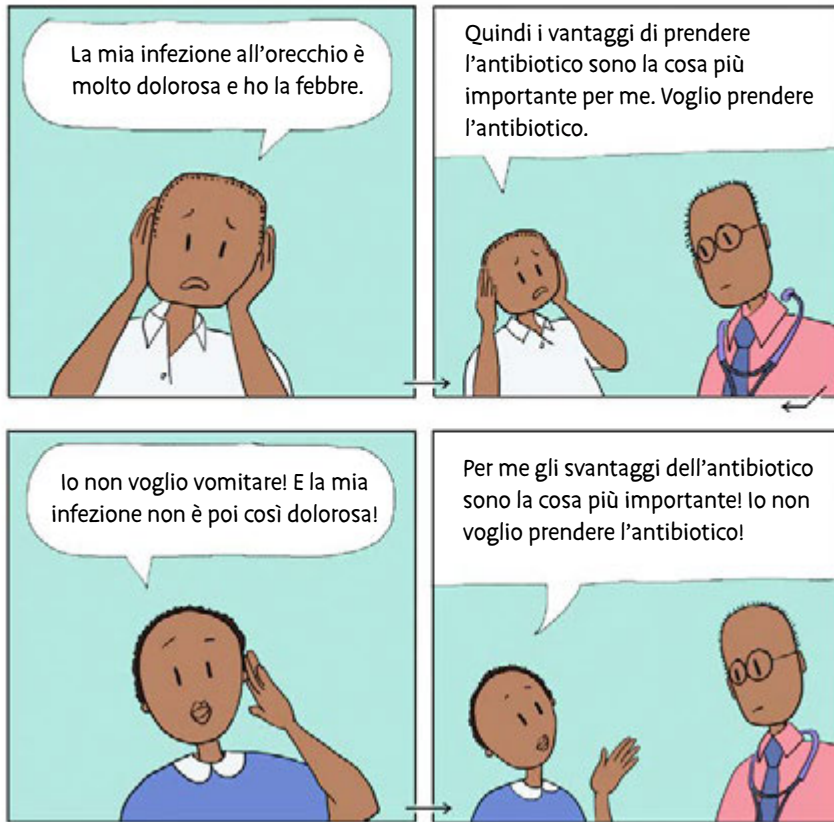
Perché i ricercatori della salute devono fare molti giusti confronti fra i trattamenti e con molte persone?

Nella **Lezione 8**, hai appreso due domande da porre prima di decidere se usare un trattamento.

Nella storia, i Professori si sono imbattuti in John e Julie all'ospedale.

John e Julie erano là perché entrambi avevano un'infezione all'orecchio.





Discussione:

Quali sono le due domande da farti sempre prima di decidere se usare un trattamento?

Perché dovresti farti queste domande?

Nella prossima pagina c'è una lista di quello che è più importante ricordare di questo libro.

Puoi ricorrere a questa lista per prendere decisioni sui trattamenti.

E puoi usarla per insegnare ad altre persone quello che hai imparato.

Ricorda, c'è molto altro da imparare riguardo alle affermazioni sui trattamenti, ai confronti fra i trattamenti e alle decisioni sui trattamenti.



Ricorda!

- **Rifletti attentamente prima di decidere se usare un trattamento.**
- **La maggior parte dei trattamenti ha effetti sia positivi che negativi.**
- **Quello che qualcuno dice su un trattamento può essere sbagliato.**

AFFERMAZIONI sui trattamenti

Quando senti un'affermazione sull'effetto di un trattamento, devi sempre chiederti:

- **Qual è la base dell'affermazione?**

*Se la base dell'affermazione è scorretta, allora l'affermazione è inaffidabile.
Queste sono basi scorrette per le affermazioni sugli effetti di un trattamento:*

1. L'esperienza personale di qualcuno che ha usato un trattamento
2. Da quanto tempo il trattamento viene usato o quante persone lo hanno usato
3. Quanto il trattamento è costoso o quanto è nuovo
4. Quello che dice una persona che vende un trattamento
5. L'opinione di un esperto su un trattamento, se questa non è basata su giusti confronti

CONFRONTI fra i trattamenti

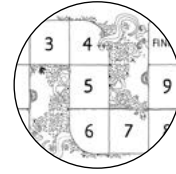
*Se la base di un'affermazione è corretta, allora l'affermazione è affidabile.
I giusti confronti sono una base corretta per le affermazioni sugli effetti dei trattamenti. Ecco come i ricercatori della salute fanno giusti confronti:*

1. Confrontano un trattamento con un altro trattamento o con nessun trattamento.
2. Decidono grazie al caso chi riceverà un trattamento (es. lanciando una moneta).
3. Fanno in modo che nessuno sappia chi ha ricevuto quale trattamento fino alla fine.
4. Danno i trattamenti a molte persone, così che i risultati del confronto non siano dovuti al caso.

DECISIONI sui trattamenti:

Quando devi decidere se usare un trattamento, chiediti sempre:

- **Quali sono i vantaggi e gli svantaggi del trattamento?**
 - **Cos'è più importante per me?**



Istruzioni

Obiettivo: Ricordare quali sono i concetti più importanti che hai appreso in questo libro.

Passo 1: Ogni bambino gira il libro, in modo che il tabellone di gioco sia rivolto verso l'alto.

Passo 2: L'insegnante divide i bambini in coppie e nomina ogni bambino nella coppia come Giocatore 1 e Giocatore 2.

Passo 3: Ogni bambino sceglie qualcosa da usare come pedina di gioco e lo pone in corrispondenza del punto di "INIZIO" posto sul tabellone – per esempio un piccolo sasso, una moneta o un tappo di bottiglia.

L'insegnante ha una serie di domande.

Passo 4: L'insegnante pone una delle domande.

Passo 5: In ogni coppia il Giocatore 1 dice al Giocatore 2 quale pensa sia la risposta.

Passo 6: L'insegnante spiega qual è la risposta corretta.

ATTIVITÀ
DISCUSSIONE IN CLASSE



Passo 7: In ogni coppia, se il Giocatore 1 ha dato la risposta corretta, quel bambino deve spostare la pedina in avanti di un posto sul tabellone.

Passo 8: Ripeti i passi da 4 a 7, solo che stavolta sarà il Giocatore 2 a dare le risposte.

Quando un bambino arriva al punto “FINE” sul tabellone, la coppia ha vinto e quella coppia riparte dall’inizio.

Esempio

Insegnante: “La maggioranza dei trattamenti ha solo effetti positivi, ha solo effetti negativi o ha effetti sia positivi che negativi?”

Ogni Giocatore 1 dà la propria risposta al Giocatore 2.

Insegnante: “La risposta corretta è che la maggior parte dei trattamenti ha sia effetti positivi che negativi! Ricordate l’esempio dell’uso di un antibiotico. Usare l’antibiotico può far guarire più velocemente un’infezione, ma può anche farti star male.”

Ogni Giocatore 1 muove la sua pedina in avanti di un posto se ha dato la risposta corretta.

Istruzioni

Apri il libro degli esercizi alla fine, dove hai annotato le affermazioni.

Identifica e scrivi quale pensi sia la base di ogni affermazione e spunta una delle caselle per segnalare se pensi che l'affermazione sia affidabile, non affidabile o non sei sicuro. C'è un esempio nella pagina seguente.

Ricorda, riguardo alle affermazioni sugli effetti dei trattamenti, le basi che hai imparato sono:

- L'esperienza personale di qualcuno che ha usato il trattamento
- Da quanto tempo il trattamento viene usato o quante persone lo hanno usato
- Quanto il trattamento è costoso o è nuovo
- Quello che una persona che vende un trattamento dice a proposito di esso
- L'opinione di un esperto a proposito del trattamento
- Un giusto confronto del trattamento con un altro trattamento o con nessun trattamento
- Un confronto non giusto del trattamento con un altro trattamento o con nessun trattamento

Se non sai qual è la base di un'affermazione, lascia lo spazio vuoto.



ESERCIZIO

Esempio:

Affermazione:

La cacca di mucca guarisce le ustioni!

Trattamento:

Mettere cacca di mucca su un'ustione

Effetto:

L'ustione guarisce

Base:

L'esperienza personale di qualcuno

L'affermazione è affidabile?

Sì

No

Non sono sicuro/a

ESERCIZIO

Affermazione:

Trattamento:

Effetto:

Base:

L'affermazione è affidabile?

Sì

No

Non sono sicuro/a

Affermazione:

Trattamento:

Effetto:

Base:

L'affermazione è affidabile?

Sì

No

Non sono sicuro/a

Lista delle parole più importanti di questo libro con il loro significato

A

AFFERMARE

significa dire qualcosa che può essere giusto o sbagliato.

ESEMPIO: “Sarah ha **affermato** che la cacca di mucca guarisce le ustioni. L’affermazione di Sarah è sbagliata”

IN INGLESE: “To claim”

*Un’***AFFERMAZIONE**

è qualcosa che qualcuno dice e può essere giusta o sbagliata.

ESEMPIO: “L’**affermazione** di Sarah era che la cacca di mucca guarisce le ustioni. La sua **affermazione** è sbagliata.”

IN INGLESE: “Claim”

Un’affermazione **AFFIDABILE**

è un’affermazione che ha una base corretta.

CONTRARI: “Inaffidabile” → Vedi “I”

ESEMPIO: “Le zanzariere evitano alle persone di ammalarsi di malaria. Questa è un’affermazione **affidabile** perché è basata su giusti confronti.”

IN INGLESE: “Reliable”

B

BASARE *un'affermazione su qualcosa*

significa supportare un'affermazione con un fondamento.

ESEMPIO: "L'affermazione di Sarah era **basata** sulla sua esperienza."

IN INGLESE: "To base"

La **BASE** *di un'affermazione*

è il supporto, il fondamento o la ragione che sostengono l'affermazione.

ESEMPIO: "L'esperienza di Sarah era la **base** della sua affermazione."

IN INGLESE: "Basis"

C

(Nota che la parola "**CASO**" ha due significati. Entrambi sono nel glossario)

Scegliere **grazie al CASO** *chi riceve un trattamento*

è un modo di scegliere senza sapere in anticipo chi riceverà un trattamento o un altro.

ESEMPIO: "John e Julie hanno lanciato una moneta per scegliere chi dei loro amici avrebbe bevuto succo di frutta e chi acqua. In questo modo, hanno scelto **grazie al caso** chi ha ricevuto il succo di frutta. John e Julie non sapevano chi avrebbe ricevuto il succo di frutta."

IN INGLESE: "By chance"



*Scoprire qualcosa **per CASO** in confronti troppi piccoli*

significa scoprire qualcosa senza sapere perché è accaduta, dal momento che i confronti erano troppo piccoli.

ESEMPIO: “I ricercatori della salute hanno confrontato due medicine per scoprire quale fosse migliore per il mal di testa. Hanno dato una medicina al primo gruppo e una medicina al secondo gruppo. Le persone nel primo gruppo hanno sentito che il mal di testa andava loro via più velocemente. Tuttavia, troppe poche persone erano incluse nel confronto. Quindi è possibile che i ricercatori abbiano riscontrato che la prima medicina sia risultata migliore **per caso**. Non potevano sapere perché le persone nel primo gruppo hanno sentito che il mal di testa andava loro via più velocemente.”

IN INGLESE: “By chance”

CONFRONTARE *i trattamenti*

significa valutare le differenze fra due o più trattamenti.

ESEMPIO: “I ricercatori della salute hanno **confrontato** cosa succede a dormire o meno sotto una zanzariera.”

IN INGLESE: “To compare”

*Fare un **CONFRONTO** fra i trattamenti*

significa valutare le differenze fra due o più trattamenti.

SINONIMI: “Studi sui trattamenti” o “Test sui trattamenti”

ESEMPIO: “I ricercatori della salute hanno fatto un **confronto** per valutare cosa succede a dormire o meno sotto una zanzariera.”

IN INGLESE: “Comparison”

D

Una **DECISIONE** sulla salute

è una decisione che riguarda come prendersi cura della propria o altrui salute.

ESEMPIO 1: “Quando decidi di usare un trattamento, stai prendendo una **decisione sulla salute.**”

ESEMPIO 2: “Quando il Ministero della Salute sceglie quali trattamenti finanziare e mettere a disposizione delle persone, sta prendendo una **decisione sulla salute.**”

IN INGLESE: “A healthcare choice”

Una **DOMANDA** di ricerca

è una domanda a cui i ricercatori cercano di dare una risposta.

ESEMPIO: “La **domanda di ricerca** era: dormire sotto una zanzariera evita alle persone di ammalarsi di malaria?”

IN INGLESE: “Research question”

E

Un **EFFETTO** di un trattamento

è qualcosa che succede a causa di un trattamento.

ESEMPIO: “Vedere meglio è un **effetto** dell’indossare occhiali.”

IN INGLESE: “Effect”

L’**ESPERIENZA PERSONALE** di qualcuno che usa un trattamento

è ciò che è successo a quella persona dopo averlo usato.

ESEMPIO: “Sarah afferma che la cacca di mucca cura le ustioni. La sua affermazione è basata sulla sua **esperienza personale** ed è sbagliata.”

IN INGLESE: “A personal experience”

Un **ESPERTO**

è qualcuno che sa molte cose su un argomento.

ESEMPIO: “Un erborista è un **esperto** di medicina delle erbe, ma gli erboristi possono sbagliarsi. Tutti gli **esperti** possono sbagliarsi.”

IN INGLESE: “Expert”

G

Un GIUSTO confronto fra trattamenti

è un confronto in cui l'unica differenza importante è il trattamento stesso.

CONTRARI: “Confronti non giusti” → *Vedi* “N”

ESEMPIO: “I ricercatori della salute hanno confrontato cosa succede a dormire o meno sotto una zanzariera. Le persone in un gruppo avevano caratteristiche simili alle persone nell'altro gruppo. Il confronto era **giusto** perché l'unica differenza importante era se le persone dormivano o meno sotto una zanzariera.”

IN INGLESE: “Fair comparison”

I

Un'affermazione INAFFIDABILE

è un'affermazione che ha una base scorretta.

CONTRARI: “Affidabile” → *Vedi* “A”.

ESEMPIO: “Sarah ha affermato che la cacca di mucca cura le ustioni. La base della sua affermazione era la sua esperienza personale. La sua affermazione è **inaffidabile** perché è basata soltanto sulla sua esperienza personale.”

IN INGLESE: “Unreliable claim”

INDURRE qualcuno in errore

significa far pensare a qualcuno che qualcosa è giusto quando invece è sbagliato.

SINONIMI: “Confondere” o “Fuorviare”

ESEMPIO: “Un'affermazione inaffidabile può **indurti in errore.**”

IN INGLESE: “To mislead”

Un'INFEZIONE

è una malattia causata da germi.

ESEMPIO: “Dopo che John ha messo il dito nella cacca di mucca, gli è venuta un'infezione.”

IN INGLESE: “Infection”

Una decisione INFORMATATA

è una decisione presa nel momento in cui abbiamo compreso tutte le informazioni a disposizione.

ESEMPIO: “I ricercatori della salute hanno confrontato l'uso di un antibiotico con il non uso. John e Julie hanno compreso le scoperte dei ricercatori. Loro hanno preso **decisioni informate** sull'uso degli antibiotici.”

IN INGLESE: “Informed choice”

Le INFORMAZIONI sui trattamenti

sono ciò che ci viene detto o che impariamo sui trattamenti.

ESEMPIO: “Le scoperte dei ricercatori della salute sono **informazioni** sui trattamenti.”

IN INGLESE: “Information”

M

MISURARE

significa osservare quanto ce n'è o quanti ce ne sono di qualcosa.

ESEMPIO: “I ricercatori della salute hanno confrontato cosa succede a dormire o meno sotto una zanzariera. Poi hanno **misurato** quante persone si ammalavano di malaria.”

IN INGLESE: “To measure”

N

Un confronto NON GIUSTO fra i trattamenti

è un confronto in cui ci sono altre differenze importanti tra i gruppi oltre ai trattamenti stessi.

CONTRARI: “Giusto confronto” → Vedi “G”.

ESEMPIO: “I ricercatori della salute hanno confrontato cosa succede a dormire o meno sotto una zanzariera. Le persone nel primo gruppo, però, vivevano in un’area dove c’erano molte poche zanzare. Questo è un confronto **non giusto** perché c’è un’importante differenza tra i gruppi oltre ai trattamenti stessi.”

IN INGLESE: “An unfair comparison”

P

Un **PROFESSORE**

è un insegnante o un ricercatore dell’università.

ESEMPIO: “Il **Professor** Giusto e la **Professoressa** Confronto insegnano all’università. Loro insegnano agli allievi che studiano per diventare medici e ricercatori della salute. I **Professori** fanno anche ricerca sulla salute.”

IN INGLESE: “Professor”

R

RICERCA

è lo studio attento di qualcosa per saperne sempre di più.

SINONIMI: “Scienza”

ESEMPIO: “Il **Professor** Giusto e la **Professoressa** Confronto fanno **ricerca** sui trattamenti per saperne di più sui loro effetti.”

IN INGLESE: “Research”

La **RICERCA SULLA SALUTE**

è lo studio attento della salute per saperne sempre di più.

ESEMPIO: “I ricercatori della salute hanno confrontato attentamente cosa succede a dormire o meno sotto una zanzariera. Attraverso la **ricerca sulla salute**, hanno fatto scoperte sugli effetti che ha dormire sotto una zanzariera.”

SINONIMI: “Scienza della salute”

IN INGLESE: “Health research”

Un **RICERCATORE**

è qualcuno che studia attentamente qualcosa per saperne sempre di più.

SINONIMI: “Scenziato”

ESEMPIO: “Il Professor Giusto e la Professoressa Confronto sono **ricercatori** che studiano i trattamenti per saperne sempre di più sui loro effetti.”

IN INGLESE: “Researcher”

Un **RICERCATORE DELLA SALUTE**

è qualcuno che studia attentamente la salute per saperne sempre di più.

ESEMPIO: “Alcuni **ricercatori della salute** studiano gli effetti dei trattamenti sulla nostra salute. Per esempio, essi hanno confrontato attentamente cosa succede a dormire o meno sotto una zanzariera. Attraverso il confronto, hanno fatto scoperte sugli effetti che ha dormire o meno sotto una zanzariera.”

SINONIMI: “Scenziato della salute”

IN INGLESE: “Health Researcher”

S

La tua **SALUTE**

è quanto bene stanno il tuo corpo e la tua mente.

ESEMPIO: “La **salute** di Julie è buona perché lei non ha malattie o infortuni. John ha un’infezione, quindi la sua **salute** è peggiore di quella di Julie.”

IN INGLESE: “Health”

SCIENZA

→ Vedi “Ricerca”

SCIENZA DELLA SALUTE

→ Vedi “Ricerca sulla salute”

SCIENZIATO

→ Vedi “Ricercatore”

SCIENZIATO DELLA SALUTE

→ Vedi “Ricercatore della salute”

*Una **SCOPERTA** successiva a un confronto*

è una differenza o una somiglianza riscontrata grazie al confronto.

ESEMPIO: “La **scoperta** dei ricercatori della salute consisteva nel riscontro che, tra coloro che dormivano sotto una zanzariera, meno persone si ammalavano di malaria.”

IN INGLESE: “Finding”

SCOPRIRE *qualcosa dopo un confronto*

significa trovare una differenza o una somiglianza grazie al confronto.

ESEMPIO: “I ricercatori della salute **hanno scoperto** che le persone che dormivano sotto una zanzariera si ammalavano meno di malaria.”

IN INGLESE: “To find”

*Essere **SICURO** degli effetti di un trattamento*

significa che hai pochissimi dubbi sugli effetti di un trattamento.

SINONIMI: “Certo” o “Confidente”

ESEMPIO: “Non possiamo essere completamente **sicuri** degli effetti della maggior parte dei trattamenti.”

CONTRARI: “Insicuro o “Incerto”

IN INGLESE: “Sure”

*Uno **SVANTAGGIO** di un trattamento*

è qualcosa che si pensa sia non favorevole a proposito di quel trattamento.

CONTRARI: “Vantaggio” → Vedi “V”

ESEMPIO: “Gli effetti negativi di un trattamento sono **svantaggi** di quel trattamento. Un altro **svantaggio** di alcuni trattamenti è che sono molto costosi.”

IN INGLESE: “Disadvantage”

T

Un **TRATTAMENTO**

è qualcosa che fai per la tua salute.

ESEMPIO: “Indossare occhiali è un **trattamento**.”

IN INGLESE: “Treatment”

V

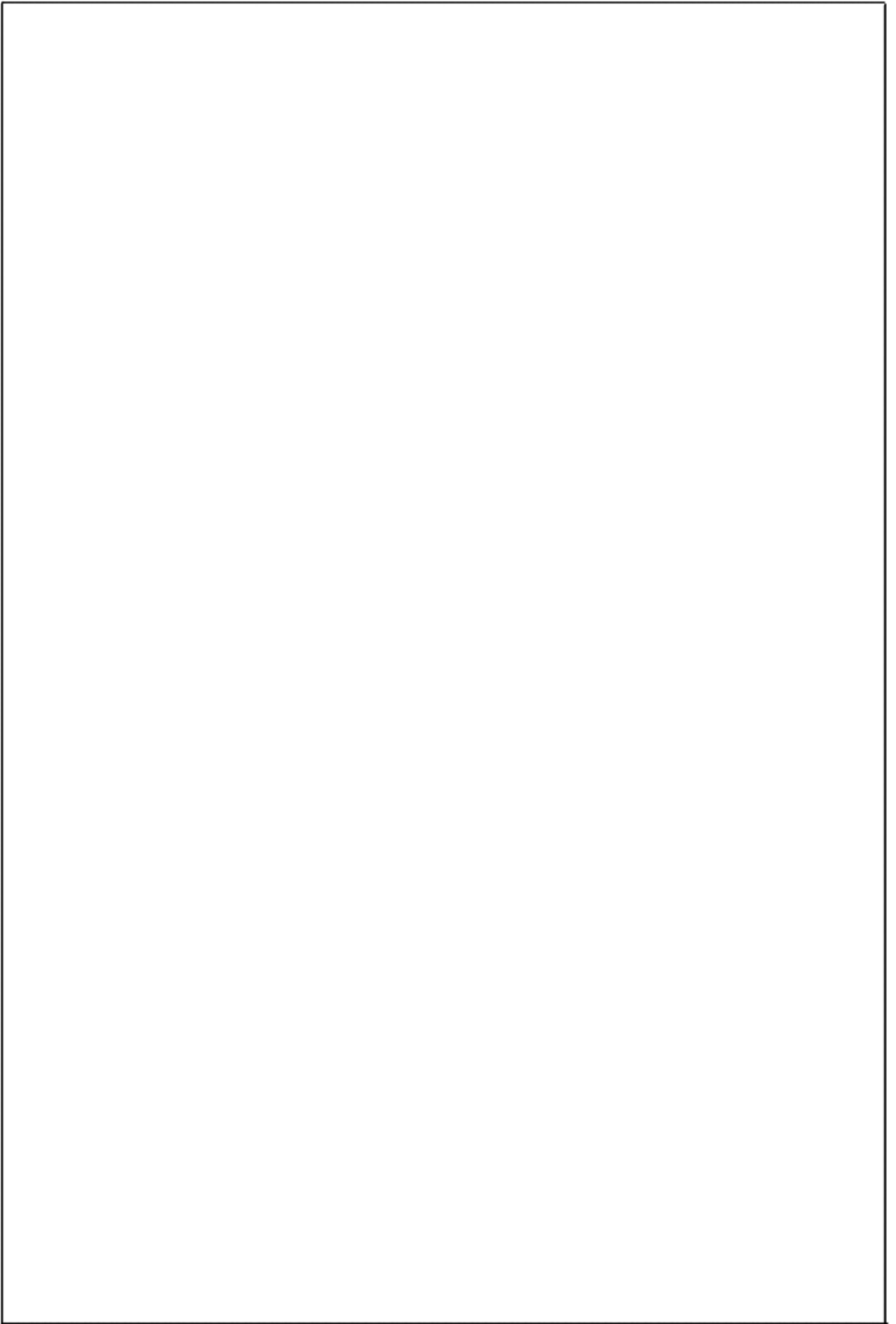
Un **VANTAGGIO** *di un trattamento*

è qualcosa che si pensa sia favorevole a proposito di quel trattamento.

CONTRARI: “Svantaggio” → Vedi “S”

ESEMPIO: “Gli effetti positivi di un trattamento sono **vantaggi** di quel trattamento. Un altro **vantaggio** di alcuni trattamenti è che costano poco o niente.”

IN INGLESE: “Advantage”



Questo libro è dedicato a David Sackett.

David Sackett, che è venuto a mancare durante lo sviluppo di queste risorse, è stato un pioniere della medicina basata sulle prove. Dave “ha messo in discussione lo storico affidamento da parte della professione medica nei confronti del giudizio soggettivo, della tradizione e dell’autorità.”¹ È stato un amico, un collega e un’ispirazione per i membri del gruppo *Informed Health Choices*. Dave era un maestro nel rendere semplici i concetti più complessi.² Quando descriveva il proprio approccio in conferenze, saggi e libri, era solito citare *Ghiaccio Nove*, di Kurt Vonnegut:

*Uno scienziato che non sappia spiegare cosa sta facendo a un bambino di otto anni, è un ciarlatano.*³

Noi abbiamo preso sul serio questa citazione nello sviluppo di queste risorse. Non possiamo pensare a un modo migliore di onorare la memoria di Dave se non dedicargli questo libro – eccetto forse valutare gli effetti di questo libro in un giusto confronto, cosa che stiamo facendo.

1. Rennie D. David Sackett obituary. The Guardian, 29 Maggio 2015.

2. Sackett DL. David L Sackett: interview in 2014 and 2015. fhs.mcmaster.ca/ceb/docs/David_L_Sackett_Interview_in_2014_2015.pdf

3. Vonnegut K. Cat's Cradle. New York: Delacorte Press, 1963.

Riconoscimenti e contributi: Lo sviluppo e la valutazione delle risorse Informed Health Choices (IHC) per la Scuola Primaria è stato in parte supportato dal Consiglio di Ricerca Norvegese (progetto numero 220603/H10) e da ognuna delle seguenti Istituzioni: l'Istituto Norvegese di Salute Pubblica, Oslo, Norvegia; L'Università Makerere, Kampala, Uganda; L'Università dei Grandi Laghi di Kisumu, Kenya; e l'Università di Rwanda, Kigali, Rwanda.

Molte persone hanno contribuito a queste risorse didattiche e noi siamo molto grati a tutti loro. Studenti e insegnanti nelle scuole in Uganda, Kenya, Rwanda e Norvegia hanno donato generosamente il loro tempo e le loro riflessioni. Una rete di insegnanti in Uganda e un gruppo consultivo internazionale di ricercatori della salute hanno contribuito a guidare lo sviluppo delle risorse fin dai primi mesi del progetto. Colleghi da tutto il mondo ci hanno fornito suggerimenti preziosi e supporto. Noi ringraziamo ognuno di voi e ci scusiamo di non potervi nominare tutti.

Matthew Oxman ha redatto la maggior parte del testo e lo ha revisionato con i contributi di tutti i co-autori. Sarah Rosenbaum si è occupata delle illustrazioni e Miriam Grønli le ha colorate. Sarah Rosenbaum e Angela Morelli si sono occupate del progetto grafico. Tutti gli autori, così come Iain Chalmers e molti altri, hanno contribuito alla validazione e al miglioramento di queste risorse.



Ricorda!

- Rifletti attentamente prima di decidere se usare un trattamento.
- La maggior parte dei trattamenti ha effetti sia positivi che negativi.
- Quello che qualcuno dice su un trattamento può essere sbagliato.



AFFERMAZIONI sui trattamenti

Quando senti un'affermazione sull'effetto di un trattamento, devi sempre chiederti:

Qual è la base dell'affermazione?

Se la base dell'affermazione è scorretta, allora l'affermazione è inaffidabile.

Queste sono basi scorrette per le affermazioni sugli effetti di un trattamento:

1. L'esperienza personale di qualcuno che ha usato un trattamento.
2. Da quanto tempo il trattamento viene usato o quante persone lo hanno usato.
3. Quanto il trattamento è costoso o quanto è nuovo.
4. Quello che dice una persona che vende un trattamento.
5. L'opinione di un esperto su un trattamento, se questa non è basata su giusti confronti.

CONFRONTI fra i trattamenti

Se la base di un'affermazione è corretta, allora l'affermazione è affidabile.

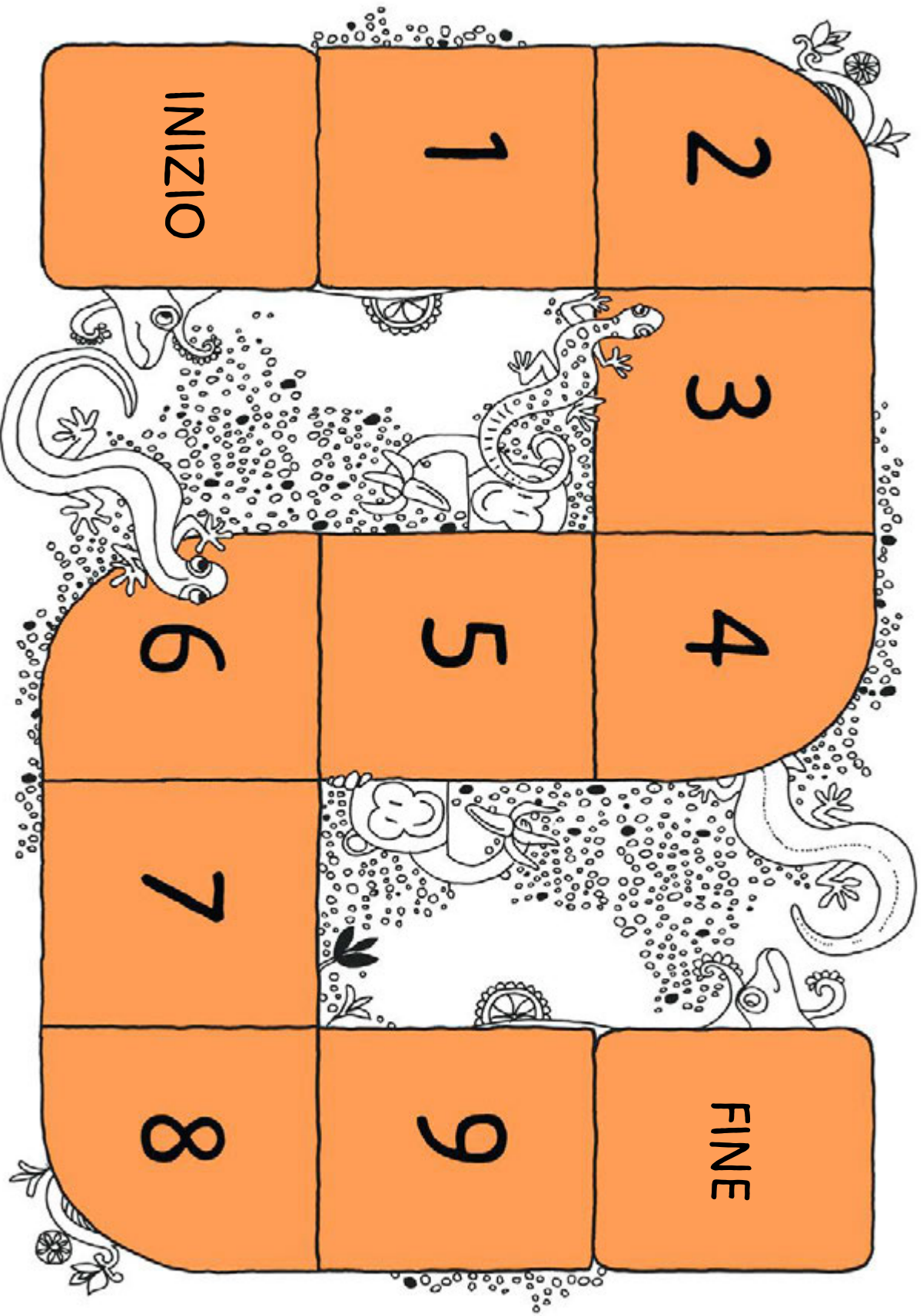
I giusti confronti sono una base corretta per le affermazioni sugli effetti dei trattamenti. Ecco come i ricercatori della salute fanno giusti confronti:

1. Confrontano un trattamento con un altro trattamento o con nessun trattamento.
2. Decidono grazie al caso chi riceverà un trattamento (es. lanciando una moneta).
3. Fanno in modo che nessuno sappia chi ha ricevuto quale trattamento fino alla fine.
4. Danno i trattamenti a molte persone, così che i risultati del confronto non siano dovuti al caso.

DECISIONI sui trattamenti:

Quando devi decidere se usare un trattamento, chiediti sempre:

- **Quali sono i vantaggi e gli svantaggi del trattamento?**
 - **Cos'è più importante per me?**



INIZIO

1

2

3

5

4

6

7

9

8

FINE